

# GE:spräch

STADTMAGAZIN  
GELSENKIRCHEN  
AUSGABE 4  
JUNI / 2012

## MITTSOMMERNACHTS- PARTY

KUNSTMUSEUM  
GELSENKIRCHEN

**22. JUNI**



22. JUNI 2012

# MITTSOMMERNACHTSPARTY

KUNSTMUSEUM GELSENKIRCHEN



Sonia Godoj



Pascal Vallée



Chris T. Ian

ab 19.00 Uhr  
am Kunstmuseum



# Genießen Sie eine Mittsommernacht am Kunstmuseum

Am 21. Juni dürfen wir wieder den längsten Tag des Jahres genießen. Vorausgesetzt, an diesem Tag herrscht schönes Wetter, wird die Sonne in Gelsenkirchen 16,65 Stunden scheinen, bis sie schließlich um 21:53 Uhr untergeht. Und dann ist es ja noch nicht gleich stockdunkel. Auch die Temperaturen sind zum meteorologischen Sommeranfang im Allgemeinen sehr angenehm. Traditionell eignet sich der Juni hervorragend für alle Arten von Festivals, Gartenpartys und Open Air Veranstaltungen.

Nach dem großen Erfolg der ersten Sommernachtsparty am Kunstmuseum im vorigen Jahr war es für uns und viele Teilnehmer klar, dass es auf jeden Fall eine Wiederholung geben muss. Und dieses Jahr wird es sogar eine Mittsommernachtsparty am Freitag 22. Juni, direkt nach dem längsten Tag des Jahres. Natürlich wieder im Museumsgarten, natürlich wieder mit leckerem Essen, kühlen Getränken und toller Musik und natürlich kommen die Einnahmen der Veranstaltung auch in diesem Jahr wieder dem Gelsenkirchener Kunstmuseum zu Gute.

Genießen Sie den Juni, setzen Sie sich in einen der vielen schönen Biergärten, besuchen Sie Open-Air-Veranstaltungen oder schippem Sie mit der weißen Flotte über den Rhein-Herne-Kanal. – Wir würden uns ganz besonders freuen, wenn Sie mit uns dieses Jahr eine rauschende Mittsommernachtsparty im Museumsgarten feiern. Weitere Informationen über das, was Sie da erwartet und die Vorverkaufsstellen für die Eintrittskarten finden Sie im Inneren dieses Magazins auf Seite 11.

Ich wünsche Ihnen einen schöne, sommerlichen Juni!

Herzliche Grüße

Genießen Sie die Mittsommernacht!

Herzliche Grüße



Sollte ein nicht verschreibungspflichtiges Arzneimittel einmal in einer anderen Apotheke unserer Stadt günstiger angeboten werden, erhalten Sie es gegen Nachweis\* bei uns zum gleichen Preis\*\*. Und dazu noch einen Bonus – den besten Preis eben.

\*Nur bei gleichem Wirkstoff. \*\*Angebotpreis und der Preis der Apotheke vor Preisänderung, wenn das verschreibungspflichtige Arzneimittel verschrieben wird.

 Ihre PARTNER APOTHEKEN in Gelsenkirchen-Buer:  
**DOM-APOTHEKE**, Russelplatz 2  
**BUERSCHE FALKEN-APOTHEKE**, Hechtstr. 1

 **DOM APOTHEKE**

 **BUERSCHE FALKEN-APOTHEKE**

www.kunstmuseum.de

Geöffnet von Mo-Fr



# INHALT



Das neue Emschertal

## • AUSSTELLUNGEN

6  
„Zwischen Kunst und Theater“ - Modelle, Objekte und Malerei von Elmar Gehlen  
Ausstellung im Kunstmuseum Gelsenkirchen

„Ohne Rahmen“  
Bilder von Viktor Lozenko  
Ausstellung in der Galerie Idelmann

7  
„Nur Festes Gewölk“ - Kirsten Jäschke  
Ausstellung in der Art Galerie Unikat

„Neue Welten“  
Werke von Heike Klinger  
Atelierausstellung

## • AKTUELLES

8  
Wolf Codera im Naturbad Olfen  
Leuchtende Wasser, Cocktails und ein Musikgenuss, der seinesgleichen sucht

## • RÜCKBLICK

9  
Bochumer Hauptschule freut sich über Musiktheater-Orgel

9  
Zeit für Schönes  
Hausmesse bei Bad und Heizung Klein

## • BUER

10  
Großbaustelle Horster Straße  
Aktuelle Baumaßnahmen und Verkehrsregelungen

11  
Mittsommernachtsparty  
Zweite Benefizparty zugunsten des Gelsenkirchener Kunstmuseums

## • UMWELT

14  
Das neue Emschertal  
Von der Kötterbecke zum Landschaftspark

## • WELLNESS & GESUNDHEIT

12  
Hochsteckfrisuren aus Horst  
Neueröffnung Salon Ceren

Rezepte aus der 5-Elemente-Küche  
Himbeeren und Erdbeeren auf Crème fraîche

38  
Bleaching macht die Zähne weiß  
Zahnverfärbungen schonend beseitigen

39  
Endodontie  
Zähne in der Wurzel heilen



Biergärten und Sonnterterrassen



„Neue Welten“ von Heike Klinger



Wolf Codera in Olfen



Endodontie mit dem Mikroskop

Ästhetik

Implantate

Funktion

Narkose



  
Dentalklinik  
Dr. Schlotmann & Partner  
the fine art of dental science®

Ihre  
**Zahn-  
Spezialisten  
in Dorsten!**

Platz der Deutschen Einheit 6 | 46282 Dorsten | Tel. 0 23 62-6 19 00 | E-Mail: [verwaltung@dr-schlotmann.de](mailto:verwaltung@dr-schlotmann.de) | [www.dr.schlotmann.de](http://www.dr.schlotmann.de)



Erdbeeren auf Hof Kemna



Feine Küche bei Heiner's



Ziegenmichel



KlinikClowns

• **RATGEBER RECHT**

18

**Familienrecht**

Elternunterhalt - Wenn Kinder für den Unterhalt ihrer Eltern zu sorgen haben

• **FREIZEIT**

19-21

**Sommer, Sonne, Fussballfest**

Biergärten und Sonnenterrassen in und um Gelsenkirchen

41

**Rock im Pott**

Stadion-Rock mit Red Hot Chili Peppers, Placebo, Jan Delay & Disko No. 1 und The BossHoss...

• **ESSEN & TRINKEN**

22-25

**Heiner's**

Feine Küche im Schatten des Nordsterturms

26

**Spargelhof Kemna**

Erdbeeren, Himbeeren und Spargel aus Dorsten

• **MENSCHEN**

28-30

**Klinikclowns**

"Die Clowns sind der Renner für die Kinder"

32-35

**Ziegenmichelhof**

Nachhaltige Erlebnisse hinterm Kanal

36

**"Ehrensache"**

Die Gelsenkirchener Ehrenamtsagentur

• **SPORT**

42

**Die 87. Minute**

Das vergessene Lokalderby

• **TERMINE**

44-45

**Veranstaltungen in Gelsenkirchen und Umgebung**

vom 08.06 - 08.07

• **KOLUMNE**

46

**Menschen machen Gelsenkirchen**

Kolumne von Oberbürgermeister Frank Baranowski

**girsberger**  
seating



Horster Straße 17  
45897 Gelsenkirchen-Buer  
Fon: 0209/ 3 1831-0  
hoefer@hoeferbueros.de  
www.hoeferbüros.de

**höferbüros**  
Einrichtungen für Büro, Praxis & Objekt



**Gesundheitspark  
Nienhausen**

**Alle Angebote  
unter einem Dach!**

Das neue Nienhausen  
mit Sauna und Sole,  
Sport und Gesundheit,  
Physiotherapie,  
Wellness, Park, Freibad  
Seminarzentrum  
und Gastronomie...



**Gesundheitspark  
Nienhausen**

Revierpark Nienhausen GmbH  
Feldmarkstraße 201  
45883 Gelsenkirchen  
Telefon 0209 94131-0  
www.nienhausen.de

## „Zwischen Kunst und Theater“ Modelle, Objekte und Malerei von Elmar Gehlen



Elmar Gehlen, seines Zeichens Schauspieler, Regisseur, Jazzmusiker, Maler und bildender Künstler, ist ein Multitalent. Der 1943 geborene Künstler schlägt im Kunstmuseum Gelsenkirchen die Brücke zwischen Bildender Kunst und Theaterkunst. Gezeigt werden großformatige Bilder, die aus seiner Arbeit der Inszenierung "Die Entführung aus dem Serail" von Mozart 2008 am Musiktheater im Revier entstanden. Elmar Gehlen, der auch für das Bühnenbild verantwortlich war, legte damals selbst Hand an, um die großen Prospekte und Seitenwände von 30 x 5 laufenden Metern zu malen. Ausgestellt sind hier sowohl die bis zu sieben Metern breiten Bühnenprospekte, als auch die von ihm selbst hergestellten Bühnenmodelle. Ergänzt werden die Leinwandarbeiten durch Objekte, die dem kinetischen Bereich zuzuordnen sind. Neben kleineren Objekten ist hier auch ein ominöser "Schaukelstuhl" zu finden, der eindrucksvoll Omas jugendliche Tangoschritte in Szene setzt. Der Künstler, der erst jüngst mit dem szenischen Konzert "Pantomimustäten" im MiR gastierte, hat zur Eröffnung eine musikalische Einführung zugesagt.

Ausstellung vom 03.06. bis 08.07.2012

Kunstmuseum Gelsenkirchen im Grafikkabinett und im Foyer vor den Werkräumen

Horster Straße 5-7, 45897 Gelsenkirchen-Buer

Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag 11-18 Uhr

## „Ohne Rahmen“ Bilder von Viktor Lozenko

Auf den Bildern sieht man vor allem Frauen, realistisch und stilisiert, teilweise in surrealen Situationen und immer in kräftigen Farben gemalt. In der Art Galerie Unikat sind noch bis zum 13. Juli Bilder des Malers Viktor Lozenko zu sehen. Der Künstler wurde 1940 in Kiew, Ukraine geboren. Von 1955 bis 1958 studierte er in privaten Ateliers von Künstlern in Kiew und besuchte anschließend die Kunsthochschule in Tiflis, Georgien und absolvierte die Kiewer Polytechnische Hochschule. Von 1970 bis 1995 arbeitete er in der Ukrainischen Wirtschaftsakademie. Im Jahr 1995 zog Viktor Lozenko nach Deutschland. Seitdem lebt und arbeitet er als freischaffender Künstler in Nordrhein-Westfalen. Inzwischen nahm er an über 30 Kunstaussstellungen in Deutschland und im Ausland teil. Seine Bilder befinden sich in Firmen- und Privatsammlungen in Kiew, Moskau, Berlin, Essen, Köln, München, Prag, Bukarest, Tokio, New York, Detroit, Philadelphia und Neuseeland.

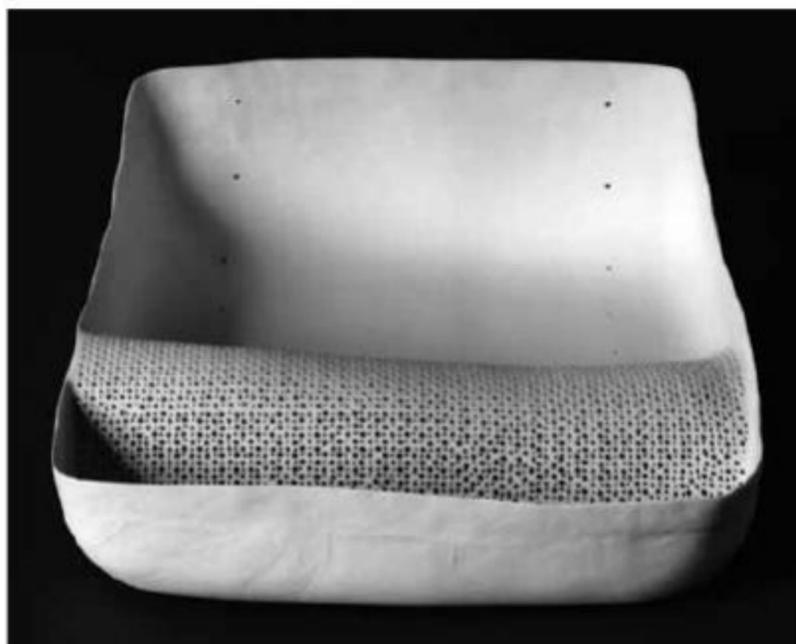
Die Art Galerie Unikat ist eine junge Gelsenkirchener Galerie, die die Kunst als Verständigungsmittel der Menschen fördern möchte. Sie bietet jedem einen Platz zum Rückzug, nach einem stressigen Tag oder als gewollte, musische Zeit bei einer Tasse Tee oder Kaffee...

Ausstellung vom 29.04. bis 13.07.2012

Art Galerie Unikat, Husemannstraße 35, 45888 Gelsenkirchen

Öffnungszeiten Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr





## „Nur Festes Gewölk“ Kirsten Jäschke in der Galerie Idelmann

„Feine Tuschelinien, breit über das Blatt gezogene Pinselstriche oder kreisförmige Farbflächen strukturieren die zeichnerischen Arbeiten von Kirsten Jäschke. Farben sind gezielt und zumeist sparsam eingesetzt. Stets herrscht eine klare Ordnung vor, die dem zeichnerischen Gefüge Stabilität verleiht. Eine ähnliche Qualität wie das sanft gewellte, leicht schimmernde Transparentpapier der Zeichnungen besitzt die Oberfläche der plastischen Arbeiten aus Weichporzellan. Ebenfalls in Wellen gelegt und mit einem hochgezogenen Rand versehen, wirken die dünnwandigen Objekte wie flache Gefäße, die in ihrer verfestigten Form nichts von dem Eindruck der ursprünglichen Weichheit und Verformbarkeit des Porzellans verloren haben.“ (Dr. Claudia Brink, 2005)

Die 1966 geborene Kirsten Jäschke studierte in Kassel Kunst nach Abschluss ihrer Kera-  
mikerausbildung. Heute lebt und arbeitet sie in Dresden. In der Galerie Idelmann stellt

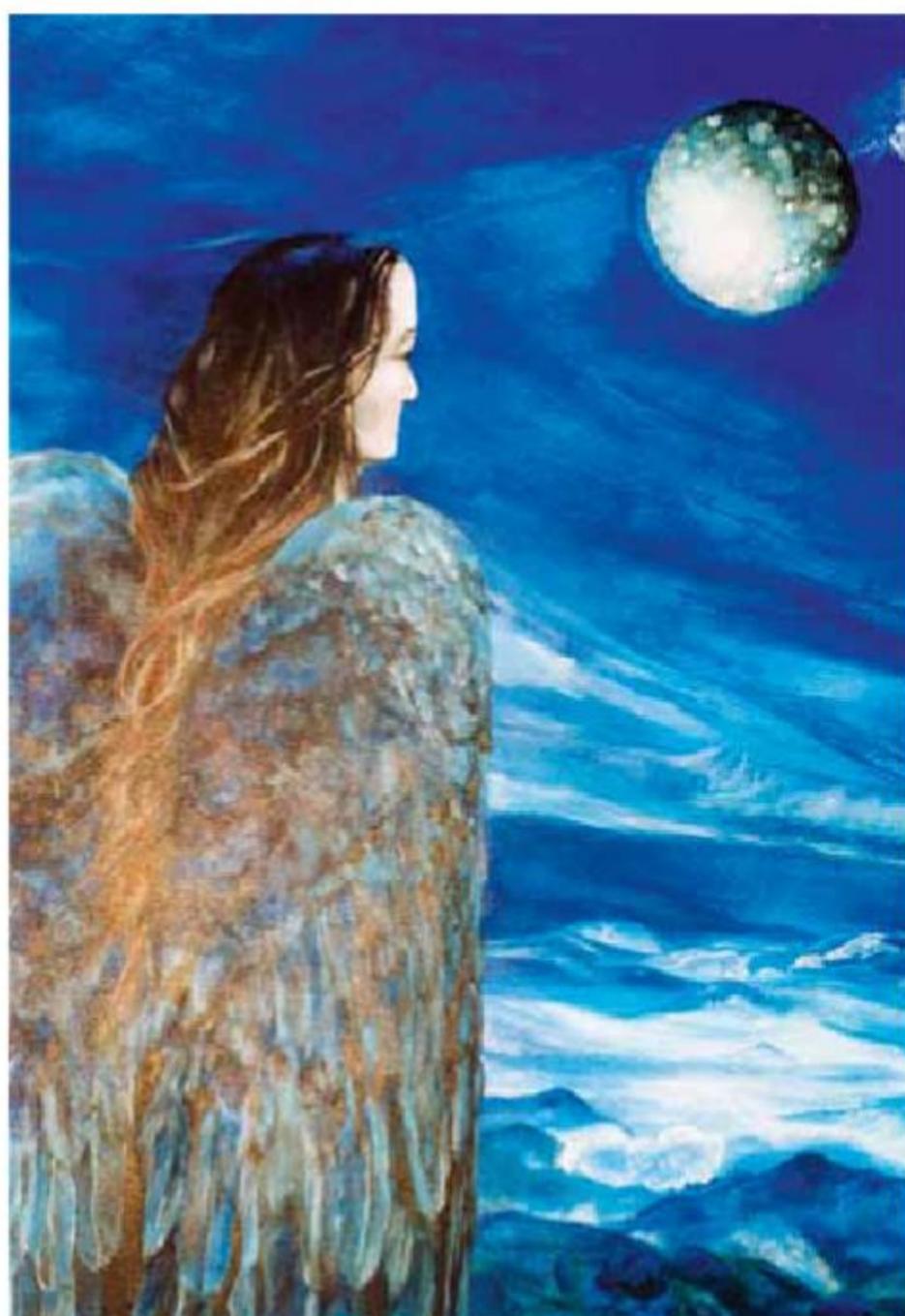
die Künstlerin Zeichnungen und plastische Arbeiten sowie eine eigens für den zentralen Raum der Galerie verwirklichte Bodenarbeit aus mehreren Hundert Einzelteilen aus.

Ausstellung vom 05.05. bis 01.07.2012

Galerie Idelmann, Cranger Straße 36, 45894 Gelsenkirchen-Buer

Besichtigung Mittwoch bis Samstag 11 - 19 Uhr und nach Vereinbarung

Anmeldung erforderlich: Telefon 0209-59 59 05, [www.idelmann.eu](http://www.idelmann.eu)



## „Neue Welten“ Werke von Heike Klinger

Im Juni öffnet die Gelsenkirchener Künstlerin Heike Klinger ihr Atelier am Rande von Beckhausen. Sie zeigt eine große Auswahl von Bildern, Skulpturen und illustrierten Büchern. Ihre fantastischen Welten schweben zwischen Wirklichkeit und Traum, Mystik und Schwingungen. Es ist ihr wichtig, das Unterbewusste, das nicht Sehbare zu erfassen und in ihren Werken sichtbar zu machen.

Die in Gelsenkirchen geborene Heike Klinger hat Grafik- und Objekt-design studiert und arbeitet seit den 80er Jahren als freischaffende Künstlerin im eigenen Atelier. Sie ist Mitglied im Bund Gelsenkirchener Künstler. In 30 Jahren hat sie ihre Werke der Ruhrgebiets-Öffentlichkeit in etwa 170 Einzel- und Gruppenausstellungen präsentiert. Dazu kommen internationale Ausstellungen in Schweden, Österreich und den Niederlanden. Wie auch in diesem Jahr veranstaltet sie seit fast 20 Jahren Atelierausstellungen, teilweise unter Beteiligung internationaler Gastkünstler.

Ausstellung vom 03.06. bis 22.06.2012

Atelier Heike Klinger, Lanferbruchstrasse 7, 45899 Gelsenkirchen

Besuch der Ausstellung nur nach Anmeldung – Telefon: 0209-58 38 84



## Wolf Codera im Naturbad Olfen

Leuchtende Wasser, Cocktails und ein Musikgenuss, der seinesgleichen sucht: Dazu lädt die Stadt Olfen alle Freunde von Rock, Pop and Soul am 23. Juni ab 19 Uhr ins Naturbad Olfen ein.

Im Rahmen des Wasserfestivals "Treibende Wasser" wird das Naturbad erstmals für eine Veranstaltung dieser Art genutzt und die Organisatorinnen freuen sich auf dieses ganz besondere Highlight: "Alleine bei der Vorstellung, im Mondschein Open-Air mit Blick auf die illuminierte Wasserfläche den Starkmusikern zuzuhören und zu genießen, kann man schon eine Gänsehaut bekommen", sagt Lisa Lorenz von der Stadt Olfen. Und was musikalisch auf die Gäste zukommt, davon hat sie sich mit ihren Kolleginnen bereits persönlich auf einem Konzert überzeugen können. "Die Atmosphäre von Session Possible kann man nicht wirklich erklären. Das muss man miterlebt haben." – Einige Gelsenkirchener dürften die außergewöhnliche Show bereits im vorigen Jahr im Heiner's am Nordsternpark miterlebt haben, wo Wolf Codera dreimal aufgetreten war.



Vor einigen Jahren hatte der Saxophonist Wolf Codera, als Studiomusiker in internationalen Popmusik-Produktionen tätig, die Idee, eine Live-Musik-Spielwiese mit internationalen Top-Musikerinnen und Musikern im Ruhrgebiet zu installieren. Als Pendant zum Jazz, wo Sessions Gang und Gäbe sind, sollten Pop und Soul - auch mal rockig garniert - das Programm bestimmen. Bis auf Wolf Codera, der bei allen Terminen Saxophon spielend die Fäden in der Hand hält, spielen jeweils andere Interpretinnen und Interpreten mit, so dass für Spannung und Abwechslung gesorgt ist. Auch in Olfen sind die Besten der Besten dabei. So unter anderem die Gewinnerin der er-

sten X-Faktor Staffel Edita Shain und als Musicaldirector Adelmo Listorti an den Keyboards.

Das Naturbad Olfen erfreut sich mittlerweile bei Gästen aus nah und fern großer Beliebtheit. Kein Chlor, keine Chemie. Sandstrand unter den Füßen. Strandkörbe. Glasklares Wasser, ein Wasserfall, ein großer Wasserspielplatz, Sprungtürme - integriert in einen außergewöhnlichen Aussichtsturm. Wasserrutschen. Erholung für Körper und Seele in ganz besonderem Freibad-Ambiente. Hier kann man genüsslich seine Bahnen ziehen oder mit anderen schwimmen und toben. Der Schwimmbereich im Olfener Naturbad bietet

auf 650 m<sup>2</sup> Wasserfläche fünf 25 Meter Schwimmbahnen und viel Platz für ungetrübtes Schwimmvergnügen. Wenn es etwas turbulenter sein soll, dann erwartet die Besucher eine 11,50 Meter lange Wellenrutsche und ein zehn Meter hoher, einzigartiger Aussichtsturm, in den eine Ein-Meter sowie eine Drei-Meter Sprungplattform integriert sind. Die Wassertiefe des Schwimmbereiches variiert von zwei Metern bis vier Metern im Sprungbereich. Massage- und Schwalldüsen tragen hier zur Entspannung bei. Der abgetrennte Nichtschwimmerbereich hat eine 750 m<sup>2</sup> große Wasserfläche mit Wassertiefen bis 1,30 Meter.

*Olfen freut sich auf ein besonderes Musikevent an einem besonderen Ort. Der Eintrittspreis beträgt 17 Euro im Vorverkauf und 19 Euro an der Abendkasse. Karten gibt es Tourismus- und Bürgerbüro der Stadt Olfen und unter [www.eventim.de](http://www.eventim.de).*

*Infos über das Naturbad Olfen inklusive Anfahrtsbeschreibung unter: [www.olfen.de](http://www.olfen.de)  
Ansprechpartnerin: Lisa Lorenz, Telefon: 0 25 95 / 389-119*



## Bochumer Hauptschule freut sich über Musiktheater-Orgel

Seit dem 22. Mai hat die Werner-von-Siemens-Schule eine neue Schulorgel. Musiklehrer Andreas Osterhaus und zwei seiner Schüler holten die zweimanualige Computerorgel der Marke „Allen“, die im Musiktheater nicht mehr benötigt wird, an der Laderampe des Gelsenkirchener Musiktheaters ab. Die Bochumer Hauptschule hatte sich zusammen mit etwa fünfzig anderen Schulen, Vereinen und sogar

Klöstern beim MiR beworben, nachdem das Musiktheater öffentlich gemacht hatte, dass es das Musikinstrument verschenken will. „Da alle Bewerber überzeugend begründen konnten, warum sie die Orgel bekommen sollen, haben wir schließlich gelost und die Werner-von-Siemens-Schule hat gewonnen“, erklärt Musiktheater Pressesprecher Christoph Nagler.

Im Gegensatz zum Klischee von der perspektivlosen „Restschule“ engagiert sich das Lehrerkollegium der Bochumer

Hauptschule vorbildlich für seine Zöglinge. Die Schüler sollen hier nicht nur mit theoretischem Schulwissen vollgestopft, sondern vor allem auf das Leben vorbereitet werden. So werden die Kinder und Jugendlichen zum Beispiel in Lernwerkstätten an handwerkliche Berufsfelder herangeführt und lernen mit Werkstoffen wie Holz und Metall umzugehen. Und auch die Kunsterziehung zeigt positive Ergebnisse. 150 der 400 Werner-von-Siemens-Schüler sind Mitglieder des Schulchores oder spielen ein Instrument. Das Orchester der Werner-von-Siemens-Schule besteht aus über sechzig Instrumentalisten aus allen Jahrgängen, überwiegend Sopran- und Tenorblockflöten. Zu denen gesellen sich einige Trompeten, Gitarren, Schlagzeug und Bässe. Die Orgel des Musiktheaters ist hier also in guten Händen und wird unter der Anleitung von Musiklehrer Osterhaus sicher einigen Schülerinnen und Schülern helfen, ihren eigenen Zugang zur Welt der Musik zu finden. – Spaß hatten die beiden Bochumer Schüler Eric Schönebohm und Lukas Kleinwächter auf jeden Fall schon bei der Abholung des guten Stücks. Sie mussten das mindestens 150 Kilo wiegende Instrument ja auch nicht in den mitgebrachten Lieferwagen bugsieren. Das besorgten fünf Mitarbeiter des Musiktheaters, die dabei ordentlich ins Schwitzen gerieten...



(von links) Liane Bottermann, Bozena Markowski, Sofia Biancolin, Angela Burgmer, Sabine Bathen, Fei Klein, Ileen Einhaus

## Zeit für Schönes

Am 31. Mai fand in den Ausstellungsräumen der Firma Klein Bad und Heizung zum dritten Mal die Veranstaltung „Zeit für Schönes“ statt. Neben den exklusiven Badausstattungen des gastgebenden Unternehmens konnten sich die Besucherinnen und Besucher über

Schmuckdesign (Sabine Bathen), Wellnesskosmetik (Bozena Markowski und Liane Bottermann), Dauerhafte Haarentfernung (Nagelneu/Angela Burgmer), Fashion & Lifestyle (Corinna) und edle Tropfen aus Italien (Sofia Biancolin) informieren. Hausherrin Fei Klein und die anderen Ausstellerinnen zeigten sich mit der Resonanz sehr zufrieden. Eine Vielzahl potenzieller Kundinnen (es waren bestimmt zu 90% Frauen) fanden ihren Weg in die Buschgrundstraße, ließen sich mit Currywurst und Prosecco bewirten und hatten großen Spaß bei der Betrachtung der schönen Dinge und einem kleinen nachmittäglichen Pläuschchen... – Das war bestimmt nicht die letzte „Zeit für Schönes“.

Infos über zukünftige Termine bei Klein Bad und Heizung – Telefon: 0209-9 30 60-0  
[www.klein-badundheizung.de](http://www.klein-badundheizung.de)

Die Horster Straße wird vom Kärntener Ring in Horst bis zum Goldbergplatz in Buer-Mitte umgebaut.  
Die Gesamtmaßnahme mit einer Länge von ca. 4,5 km soll in sechs Bauabschnitten umgesetzt werden.

# Großbaustelle Horster Straße

Mit dem ersten Bauabschnitt war bereits im Oktober 2009 begonnen worden. Der zweite zwischen Vinckestraße und De-la-Chevalerie-Straße startete am 05. März 2012 mit einem symbolischen 1. Spatenstich. Ein wichtiger Baustein zur Aufwertung wird die Neugestaltung der "Kulturmeile" zwischen Rottmannsieve und De-la-Chevalerie-Straße sein. Nach einem intensiven Planungsprozess wurde von der Stadt Gelsenkirchen beschlossen, die Kulturmeile zu einem eigenständigen Bereich zu entwickeln. Der Straßenabschnitt soll eine besondere Ausgestaltung und Ausstattung erhalten. Für die Neugestaltung des Platzes vor der Volksbank wurde ein Künstlerwettbewerb durchgeführt. Der prämierte Entwurf des Künstlers Gereon Krebber wird ab Spätsommer durchgeführt.

## Aktuelle Baumaßnahmen

Ab Anfang Juni beginnt ein neuer Bauabschnitt im Bereich zwischen Rottmannsieve/Maelostraße und Breddestraße. Seit dem 1. Juni ist auf der Horsterstraße eine Einbahnstraße in Richtung Breddestraße eingerichtet worden. Für die kommenden Monate ist eine Einfahrt von der Breddestraße in die Horster Straße nicht mehr möglich. Der Verkehr aus Richtung Kurt-Schumacher-Straße wird über die Vinckestraße umgeleitet und kann so über die Horster Straße das Buersche Zentrum erreichen. Eine Einfahrt in die Rottmannsieve und Maelostraße (Die Einbahnstraßenregelung Maelostraße wird gedreht) ist von der Horster Straße möglich. Das Ausfahren aus Rottmannsieve und Maelostraße nicht mehr. Die Straßenbahn-

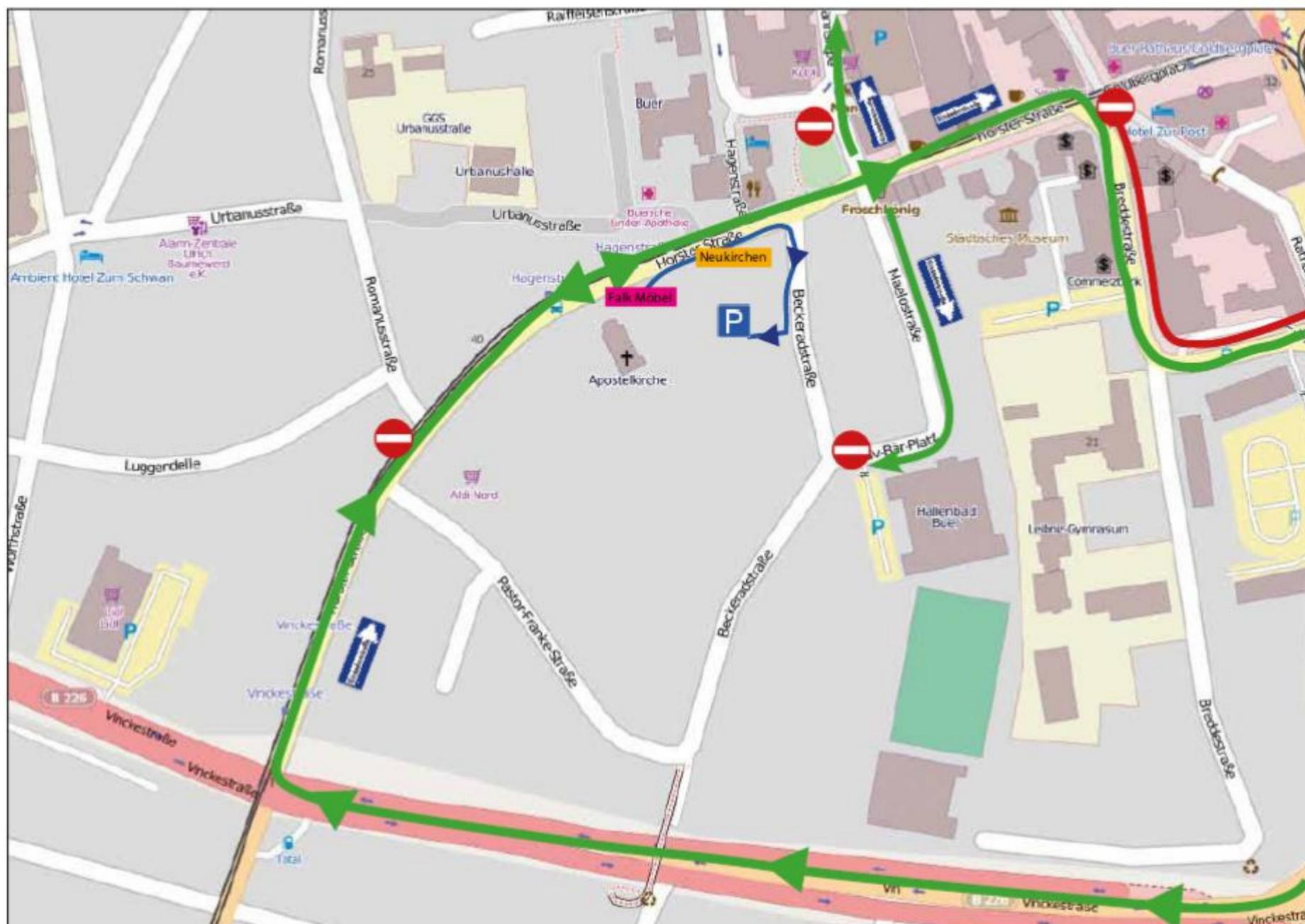
linie 301 wird eingleisig am Baustellenbereich vorbeigeführt. Während des Einbaus der Weichen werden Ersatzbusse eingesetzt.

Durch die aktuellen Baumaßnahmen fallen leider vorübergehend die Parkplätze vor den Ladenlokalen auf der Horster Straße mit den ungeraden Hausnummern weg. Glück haben die Kunden der Einzelhandelsgeschäfte Raumausstattung Neukirchen und Möbel Falk. Sie können ihre Fahrzeuge auf dem Parkplatz hinter dem Neukirchen-Gebäude mit Zufahrt aus der Beckeradstraße abstellen. „Meine Mitarbeiterinnen und ich haben beschlossen in der nächsten Zeit nicht mehr mit dem Auto zur Arbeit zu kommen, damit unsere Kunden hinter dem Laden parken können“, erklärt Brigitte Neukirchen. „Zumindest hat man

uns zugesichert, dass keine Baustellenfahrzeuge vor unseren Schaufenstern geparkt werden. Für Kunden der anderen Geschäfte auf der Horster Straße ist ein Ausweichen in das Parkhaus an der Rottmannsieve möglich.

*Informationen über die aktuelle Verkehrsführung kann man montags 15-17 Uhr und donnerstags 9-11 Uhr im Bogestra-Büro (Infotreff 301) auf der Horster Straße 36 bekommen. Ansprechpartnerin Astrid Metz, Telefon: 0209-38 650 900.*

*Text: Michael Otterbein  
Grafik: Nadine Chlebowski*





Sonia Godoj



Pascal Vallée



Chris T. Ian



Ulli Engelbrecht

# Mittsommernachtsparty im Museumsgarten

Nach dem Erfolg unserer ersten Sommerparty im Museumsgarten wollten wir uns dieses Jahr noch einmal erheblich steigern und unseren Gästen eine noch bessere Show bieten. Dank Maegie Koreen, der bekannten Gelsenkirchener Chanson-Sängerin können wir Ihnen am 22. Juni zwei ganz besondere junge Künstler präsentieren: Sonia Godoj und Pascal Vallée.

Der deutsch-französische Liedermacher und Chansonnier Pascal Vallée wurde 1984 in Gelsenkirchen geboren. Seit 2006 tritt er mit eigenen Soloprogrammen auf, unter anderem auf der RuhrChansonnale im Kulturhauptstadtjahr 2010. Sein neuestes Programm trägt den Titel „Was mach ich hier“. Im Rahmen der RuhrChansonnale begeisterte auch die gebürtige Polin Sonia Godoj ihr Publikum. Sie schmückt in diesem Monat unser Titelbild.

Für eine gute Prise Akustik-Rock sorgt der „Singer und Songrocker“ Chris T. Ian. – Ein weiterer spannender Programmpunkt wird der Bochumer Buchautor Ulli Engelbrecht, der aus seinen Rockstories von Samtcord, Strass und Soundgewitter erzählt. – Für den kulinarischen Teil sorgt wieder das Gelsenkirchener Catering-Unternehmen Kulinarius, dieses Jahr mit einem außergewöhnlichen Spargelbuffet. Den Getränkewagen und einen Teil der Getränke hat der Buersche Getränkemarkt kostenlos zur Verfügung gestellt. Danke Frau Possemeyer! Wir freuen uns auf einen ganz besonderen Abend mit toller Musik, leckerem Essen, vielen zufriedenen Gästen und guten Einnahmen zugunsten des Gelsenkirchener Kunstmuseums. Es wäre schön, wenn viele unserer Leser dabei sind!

*Zweite Benefizparty zugunsten des Gelsenkirchener Kunstmuseums*

*22. Juni 2012 – 19:00 Uhr*

*Kunstmuseum Gelsenkirchen, Horster Straße 5-7, 45897 Gelsenkirchen-Buer*

*Eintritt 10,00 €*

## Vorverkaufsstellen

*AC-GE Opel Doerpinghaus – GE-Buer*

*AC-GE Opel Kleinebrink – GE-Horst*

*Art Galerie Unikat – GE-Mitte*

*Bad und Heizung Klein – GE-Buer*

*Buchhandlung Kottmann – GE-Buer*

*Buchhandlung Franz Weber – GE-Erle*

*Buchhandlung Lothar Junius – GE-Mitte*

*POSSEMEYER Getränke – GE-Buer*

*CORINNA – GE-Buer*

*Kunstmuseum Gelsenkirchen – GE-Buer*

*Mayersche Buchhandlung – GE-Mitte*

*Mayersche Buchhandlung – GE-Buer*

*Raumausstattung Neukirchen – GE-Buer*

**FALK**  
GEHOBENE WOHNKULTUR

HORSTER STR. 31-33  
45897 GE-BUER  
FON 0209 / 391 93  
WWW.MOEBEL-FALK.DE

**MOEBEL**

Bodenbeläge  
Tapeten und Farben  
Deko-  
und Gardinenstoffe  
Sicht- und Sonnenschutz

**NEUKIRCHEN**  
Harmonie im Raum

Horster Str. 27  
45897 GE-Buer  
☎ (0209) 3 05 25

[www.raumausstattung-neukirchen.de](http://www.raumausstattung-neukirchen.de)

# Hochsteckfrisuren aus Horst

Seit dem 21. April gibt es auf der Markenstraße 2a in Horst eine neue Adresse für die Verschönerung des Haupthaars. Das Ceren-Haarstudio bietet von Montag bis Samstag die gesamte Palette der Friseurdienstleistungen zu fairen Preisen. Einen Herrenhaarschnitt bekommt man schon ab 8,- Euro. Und ab 6,- Euro eine gute Nassrasur für den Bart, die Chef Isa Öncü persönlich und unfallfrei durchführt. Die Damenwelt wird von den beiden jungen Friseurinnen Sibel und Nuray bedient. Neben Waschen, Schneiden und Föhnen, sind auch Dauerwellen, Strähnen und Tönungen aller Art im Programm. Eine besondere Spezialität des neuen Horster Haarstudios sind Hochsteckfrisuren, die Nuray meisterhaft kreiert. Ab 70,- Euro können sich Bräute kunstvolle Frisuren für den schönsten Tag ihres Lebens gestalten lassen. Und wer sein Erscheinungsbild darüber hinaus perfektionieren möchte, lässt sich auch noch die Au-

genbrauen zupfen und färben oder eine schwungvolle Wimpernwelle machen.

Sibel, Nuray und Isa sind alle drei Friseurprofis und haben vorher in anderen Friseurbetrieben gearbeitet. Sie freuen sich, ihre Kunden jetzt ganz nach eigenen Vorstellungen verschönern zu können. „Und wenn einmal jemand warten muss, weil wir uns gerade besonders intensiv um eine Kundin oder einen Kunden kümmern, kann er die Wartezeit natürlich bei einem Tee, Kaffee oder Wasser in unserem gemütlichen Wartebereich verbringen“, erklärt Sibel schmunzelnd. Wer Wartezeiten vermeiden möchte, vereinbart am Besten unter 0209-38 65 62 72 einen Termin.

*Das Ceren Haarstudio ist montags bis freitags von 09.00 bis 18.30 Uhr und samstags von 08.30 bis 15.00 Uhr geöffnet.*



**Ceren Haarstudio**  
DAMEN- & HERRENSALON  
Markenstraße 2a  
45899 Gelsenkirchen-Horst  
Tel.: 0209 / 386 562 72  
Mo-Fr 9-18.30 Uhr • Sa 8.30-15 Uhr



## Sabine Gronau Rezepte aus der 5-Elemente-Küche Essen im Juni

Zu einer der wichtigen Grundregeln der TCM-Ernährung gehören die Vereinigung der fünf Geschmacksrichtungen sauer, bitter, süß, scharf und salzig möglichst in einer Mahlzeit. (Das deutliche Verlangen nach einem bestimmten Geschmack deutet gemäß TCM auf einen Mangel hin, der befriedigt werden muss.)

Wir befinden uns derzeit im Wechsel vom Frühling zum Sommer, vom Holz zum Feuer. Das Holzelement ist der Anfang, schnelles Wachstum und Entwicklung sind die Hauptmerkmale.

Die jährliche Erneuerung im Frühling beschert uns die körperliche und emotionale Flexibilität. Die Lebensmittel haben erfrischende Energie, was für die Holzorgane äußerst günstig ist. Die essentielle Wirkung der sauererfrischenden Lebensmittel im Holzelement besteht darin, die Säfte des Körpers zu bewahren und die Substanz zu festigen. Beim Sport oder im Sommer erfüllen Früchtetees und säuerliches Obst diese Funktion.

Die Lebensmittel des Feuelements trocknen aus und leiten das Qi im Körper nach unten, d.h. sie helfen wesentlich mit bei der Verdauung (vor allem von Fett). Zu diesem Element gehören noch der Geschmack bitter, die Farbe rot sowie die emotionalen und geistigen Aspekte Begeisterung, Freude, Interesse, Wissensdurst und Begierde.

### Himbeeren und Erdbeeren auf Crème fraîche (für 2 Personen)

- 250 gr Himbeeren, waschen
- 250 gr Erdbeeren, waschen und säubern, von den Stielansätzen befreien
- 1 EL Puderzucker
- 1 Prise Pimentpulver
- eine Spur Meersalz
- 4 EL Crème fraîche
- 2 Msp. Kakao

**Zubereitung:** Die Erdbeeren mit dem Puderzucker, dem Pimentpulver und dem Meersalz mit einem Pürierstab fein pürieren und auf zwei Teller verteilen. Die Crème fraîche darauf in die Mitte geben und mit einem Zahnstocher herzförmig auf der Sauce verstreichen. Die Himbeeren darauf setzen und mit dem Kakaopulver bestäuben.

Sabine Gronau

Praxis für chinesische Medizin

Traditionelle Chinesische Medizin  
Akupunktur · chinesische Kräutertherapie · Qigong

GE-Buer · ☎ 30303 · [www.gronau-tcm.de](http://www.gronau-tcm.de)

# Nur bei HORWÜNSCHE in Gelsenkirchen - Der original Sprachassistent SPrASS®

Hörakustiker-Meisterin Doris Gottlöber erklärt die Möglichkeiten der innovativen Technologie.



Eine ganz besondere Neuheit ist ab sofort im Buerschen Hörakustikzentrum „Hörwünsche“ erhältlich: Der original Sprachassistent SPrASS®. Der Sprachassistent ist eine neuartige Produkt-Kategorie, die exakt dafür entwickelt wurde, Menschen dass Verstehen von Sprache in jeder Ausprägung zu ermöglichen. Und zwar unabhängig von der jeweiligen Hörumgebung. Der Sprachassistent ist eine sehr gute Lösung für Menschen, die noch gut hören, aber Sprache nicht immer exakt verstehen.

„Es ist biologisch ganz natürlich, dass das Verstehen von Sprache mehr und mehr nachlässt“, so Hörakustiker-Meisterin Doris Gottlöber. „Jetzt gibt es mit dem original Sprachassistenten SPrASS® ein vollkommen neues Produkt, das mit seiner Technologie ganz exakt auf das Thema Sprachverstehen ausgerichtet ist. Gerade Menschen, die hohe Töne nicht mehr hören, werden sich wundern. Mit SPrASS® ist das nämlich wieder möglich. Die Technologie funktioniert allerdings nur, wenn sie von einem Profi auf das individuelle Hörgefühl abgestimmt wird“, erklärt Gottlöber. – „Herzstück von SPrASS® ist die neuartige SprIND-Technologie (Sprachverstehen INDIVIDUELL). Sie ermöglicht exakte Erkennung von Sprachschall, automatische Ortung der Richtung, aus denen Schallereignisse kommen könnten und schnelle Signalverarbeitung.“

Viele Menschen mit Hörminderung, die sich bisher vor einer Versorgung mit Hörgeräten gescheut haben, werden durch den Sprachassistenten SPrASS® anscheinend eher motiviert, sich doch für besseres Hören zu öffnen. Die Rückmeldungen zu SPrASS® sind bisher ausgesprochen positiv. Offensichtlich hilft die Tatsache, dass es sich eben nicht um ein typisches Hörge-



Für Hörtests steht ein großzügiger Raum mit modernster Technik zur Verfügung

rät handelt, sondern um einen Assistenten für besseres Sprachverstehen. Berührungsängste schwinden, und das Eis wird gebrochen. „Und der Sprachassistent bietet noch einen wesentlichen Vorteil: Im Gegensatz zu manchen klobigen und unkomfortablen Hörgeräten herkömmlicher Art ist er so konzipiert, dass er winzig klein und höchstkomfortabel seinen Dienst verrichtet“, so die Hörakustikmeisterin.

„Wir freuen uns sehr, als Fachunternehmen für alle Fragen des Hörens, jetzt auch den original Sprachassistenten SPrASS® exklusiv in Gelsenkirchen im Angebot zu haben. Das unterscheidet uns deutlich vom Wettbewerb in unserer Stadt“, erklärt Do-

ris Gottlöber. „Bei uns haben alle Menschen ab sofort die Gelegenheit, den Sprachassistenten auch in ihrer gewohnten Umgebung gründlich zu testen. Und das selbstverständlich kostenlos. – Oder sie nehmen an unserer SPrASS®-Langzeitstudie teil, testen das Gerät über einen längeren Zeitraum und haben damit auch noch die Möglichkeit, den Sprachassistenten mit einem Preisnachlass von bis zu 199,- Euro zu erwerben.“

Weitere Infos direkt bei Hörwünsche in Buer, Telefon: 0209-35 98 81 30. Die Filiale auf der Hochstraße 5 (in der 1. Etage) hat Montag bis Freitag von 9 bis 13 und von 14 bis 18 Uhr geöffnet. Termine nach Vereinbarung.

Text: Michael Otterbein  
Fotos: Lothar Bluoss



Die Beratung erfolgt in der Lounge bei einer Tasse Kaffee

## Große Studie! Auch ohne Hörgerät besser verstehen?

In Kooperation mit den Hörwünsche Akustik-Experten werden freiwillige Studienteilnehmer gesucht, die den original Sprachassistenten SPrASS® über einen längeren Zeitraum im gewohnten Lebensumfeld ausprobieren möchten. Anschließend werden in einem kleinen Fragebogen die Erfahrungen aufgezeichnet, um die Entwicklung des Sprachverstehens weiter voran zu treiben.

HORWÜNSCHE

Interessenten melden sich bitte bis zum  
**29.02.2012 bei Hörwünsche:**  
Hochstraße 5 (1. Etage)  
45894 Gelsenkirchen-Buer  
Telefon: 0209-35 98 81 30  
Ansprechpartnerin: Doris Gottlöber  
www.hoerwuensche.de



www.sprach-assistent.de

Akustik-Experten suchen Menschen, die noch gut hören, aber Sprache nicht immer exakt verstehen.  
Der original Sprachassistent SPrASS® soll jetzt für eine ganz neue Lebensqualität sorgen!

# Das neue Emschertal

**S**tinkende Abwässer in betonierten Rinnen. So kennt man die Emscher, einstmals Europas dreckigster Fluss, seit fast 100 Jahren. Damit ist bald Schluss. Die Abwässer von Mensch und Industrie fließen demnächst unterirdisch und darüber wird es wieder grün und natürlich. An einigen Stellen ist die Renaturierung der Emscher und ihrer Zuflüsse bereits vollbracht.



Renaturierte Emscher in Dortmund-Aplerbeck



Mitte des zwanzigsten Jahrhunderts galt die Emscher als der schmutzigste Fluss Deutschlands, wenn nicht Europas. Mitten durch das größte deutsche Ballungsgebiet wurden die Abwässer von über zwei Millionen Menschen und hunderten von Industriebetrieben in 350 Kilometer oberirdisch geführten Abwasserkanälen in Richtung Rhein geleitet.

# Das neue Emschertal

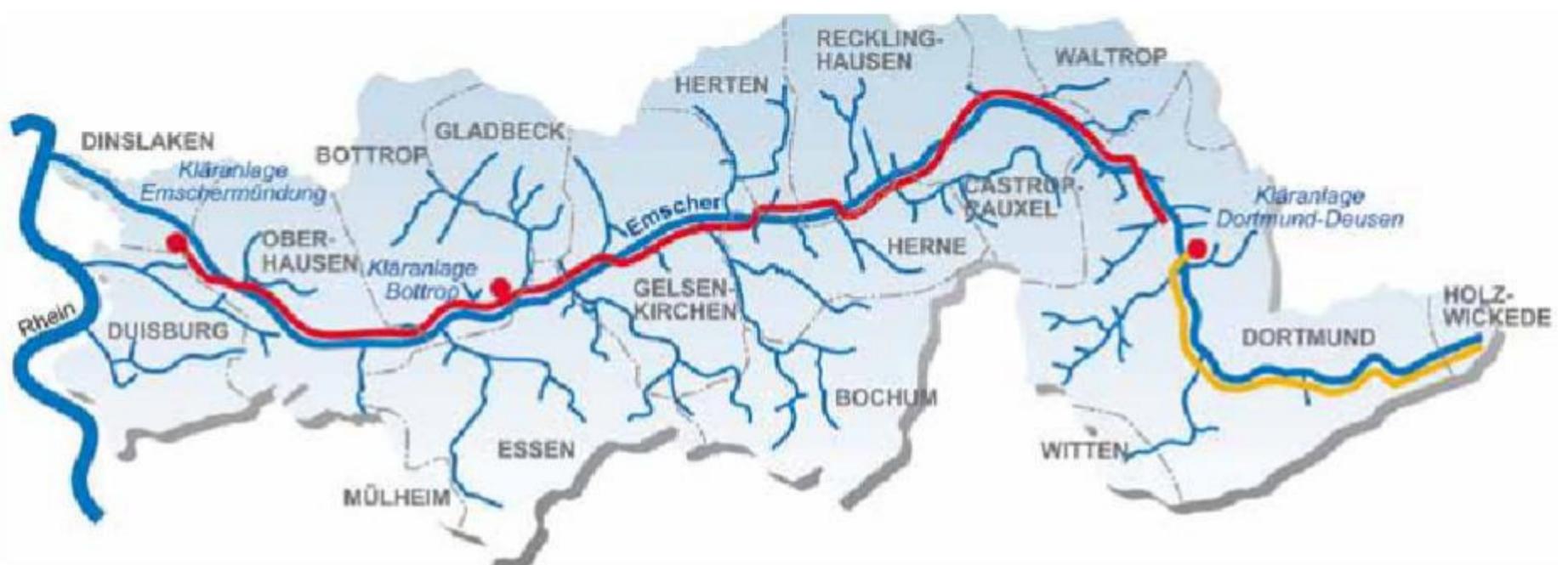
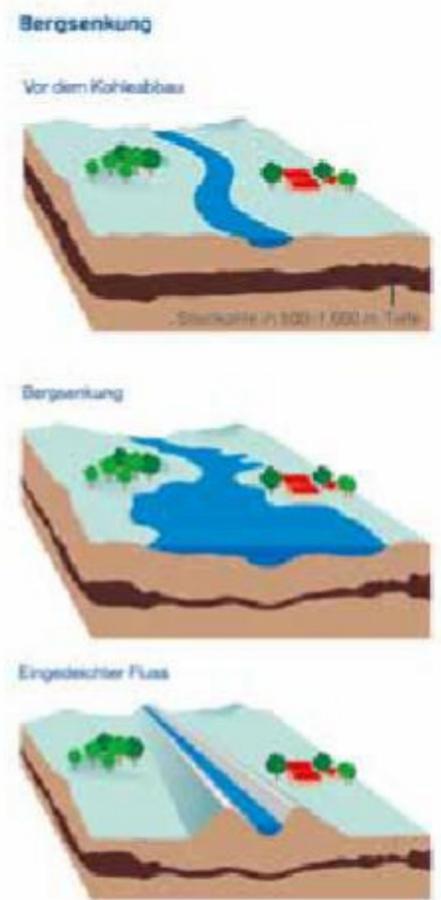
## Von der Kötterbecke zum Landschaftspark

Die vielen kleinen dezentralen Klärwerke entlang der Emscher und ihrer Nebenläufe konnten die Abwässer nicht genügend reinigen. Das graubraun-trübe, in ein schnurgerades Betonbett gezwängte, Gewässer stank zum Himmel. Vor allem im Sommer war die Geruchsbelästigung nahezu unerträglich. Wohnen und Freizeit am Wasser? Fehlangelegenheit! Die Emscher war Jahrzehnte lang der schmutzige Hinterhof des Reviers. – Und heute? – Auch im Jahr 2012 verbreitet die Emscher im überwiegenden Teil ihres Verlaufs kein sehr angenehmes Aroma. Aber bis heute wurden (vor allem an den Nebenläufen) immerhin knapp 90 Kilometer vom Abwasser befreit und ökologisch verbessert, und die vier großen, in den 1990er Jahre errichteten, Kläranlagen in Dortmund-Deusen, Bottrop, an der Stadtgrenze Duisburg-Dinslaken-Oberhausen und an der alten Emscher in Duisburg-

Hamborn, tragen inzwischen auch dazu bei, die Geruchsbelastung der Anrainer zu verringern. Die bereits naturnah umgestalteten Abschnitte, so der Oberlauf von Holzwickede bis Dortmund-Deusen und einige Zuläufe wie z.B. der Deininghauser Bach in Castrop-Rauxel oder der Dellwiger Bach in Dortmund, wirken bereits wieder wie ganz normale natürliche Gewässer. Die gerade Rinne ist beseitigt und an den Ufern haben sich wieder viele regionaltypische Pflanzen und Tiere angesiedelt, die man an den Ufern der Industrieflüsse bisher vergebens suchte.

Die vorindustrielle Emscher war einmal ein kleiner beschaulicher Fluss, der sanft durch Wiesen und Wälder mäandrierte. Da das Emschertal zwischen der Quelle bei Holzwickede und der Mündung in den Rhein bei Duisburg nur einen Hö-

henunterschied von 130 Metern aufweist, hatte der Fluss von Natur aus eine sehr geringe Fließgeschwindigkeit. Das wurde zum Problem, als die Bevölkerungszahl in der Region um ein Vielfaches anstieg und die explosionsartig wachsende Montanindustrie die Landschaft veränderte. Die träge dahin fließende Emscher konnte die riesigen Abwassermengen nicht bewältigen. Der Bergbau verursachte Erdsenkungen, die zu Bildung von Seen führte und manche Bäche sogar rückwärts fließen ließ. Die mit Fäkalien und Industrieabfällen verschmutzten Gewässer und Sumpfbereiche verursachten zunehmend Seuchen wie Typhus und Cholera. Aufgrund dieser unhaltbaren Situation gründete der preußische Staat im Dezember 1899 die Emschergenossenschaft. Anliegergemeinden und Industriebetriebe wurden Zwangsmitglieder. Um die Verseuchung des Emscher-



Der im Bau befindliche unterirdische Abwasserkanal (rote Linie) verläuft parallel zur Emscher. Die gelbe Linie zeigt den fertigen Abwasserkanal in Dortmund. Hier wurde die Emscher bereits renaturiert. Die roten Punkte zeigen die Standorte der Kläranlagen an.

tals zu beenden und die Abwässer schnellstmöglich aus der Region fortzuspülen, wurde der Fluss in den Folgejahren mitsamt der zuführenden Bäche kanalisiert und das Umland durch hohe Deiche vor Überschwemmungen geschützt. Dieses System offener Abwasserkanäle war fast hundert Jahre prägend für die Region.

Als Ende der 1980er Jahre deutlich wurde, dass der Steinkohlenbergbau im Ruhrgebiet bald der Vergangenheit angehört, begann man sich Gedanken über den Umbau des Emschertals zu machen. Da künftig keine Bergsenkungen mehr zu befürchten sind konnte nun daran gegangen werden, die Abwässer aus der Emscher herauszunehmen und in einen unterirdischen Kanal einzuleiten. Seit 1992 plant und baut die Emschergenossenschaft das neue Emschertal, das wieder ein lebenswerter Naturraum sein soll. Über einen Zeitraum von 30 Jahren sollen insgesamt 4,5 Milliarden Euro investiert werden, von denen 2,5 Milliarden bis heute ausgegeben sind. Dabei sichert der Emscherumbau nach Angaben der Emschergenossenschaft jährlich etwa 5.500 Arbeitsplätze, davon 3.500 in NRW. – Rund 230 der geplanten 400 Kanalkilometer sind bereits verlegt, vor allem entlang der Nebenläufe. Das Herzstück, der 51 km lange Abwasserkanal Emscher (AKE) entlang des Hauptlaufs zwischen Dortmund und Dinslaken geht jetzt in die Realisierungsphase. Ab 2017 wird das Schmutzwasser in 8 bis 40 Meter Tiefe durch etwa 35.000 besonders säurebeständige Stahlbetonrohre mit einem Durchmesser von bis zu 2,80 Metern fließen. Im ersten Bauabschnitt entstehen riesige neue Pumpwerke in Gelsenkirchen, Bottrop und voraussichtlich in Oberhausen. Die Gelsenkirchener Baugrube an den Sutumer Brücken hat einen Durchmesser von über 50 Metern. Das hier entstehende Bauwerk soll aber nicht nur seine technische Aufgabe erfüllen, sondern auch als „Ankerpunkt der Wasserkultur“ ein weithin sichtbares Zeichen für das neue Emschertal werden.

Kunst und Kultur sind spätestens seit 2010 an der Emscher heimisch geworden. Im Rahmen des Kulturhauptstadtjahres schufen Künstlerinnen und Künstler auf der Emscherinsel zwischen Oberhausen und Castrop-Rauxel zwanzig Kunstwerke an ungewöhnlichen Orten, wie z.B. an Schleusen oder auf Industriebrachen. Während der 113 Tage

dauernden Kunstaktion kamen so tausende Besucher in den ehemaligen Hinterhof des Reviers, radelten von Kunstwerk zu Kunstwerk oder nutzten die Schiffe der Weißen Flotte, die zwischen Oberhausen und Gelsenkirchen auf dem parallel laufenden Rhein-Herne-Kanal verkehrten (und heute noch verkehren). Einige Kunstwerke sind bis heute stehen geblieben und im Jahr 2013 wird es eine neue Emscherkunst geben, dann auf die Städte Duisburg und Dinslaken ausgeweitet. – Die Idee, das Emschertal als Natur- und Kulturraum zu betrachten, geht bereits auf die Internationale Bauausstellung (IBA) Emscherpark zurück, die von 1989 bis 1999 neue wichtige Impulse für die Erneuerung des nördlichen Ruhrgebiets gab. In über hundert Projekten befassten sich Architekten, Stadt- und Landschaftsplaner und Sozialwissenschaftler mit neuem Wohnen und Stadtteilentwicklung, „Arbeiten im Park“, Kunst, Industriekultur, Tourismus und der Entwicklung eines Emscher Landschaftsparks. Die Landschaft entlang der Emscher sollte zu einem Park neuen Typs entwickelt werden, in dem Industrie, Siedlungen und Natur eine neue zukunftsweisende Verbindung eingehen. In Gelsenkirchen entstanden im Rahmen der IBA unter anderem das Innovationszentrum Wissenschaftspark, die neue Schüngelberg-Siedlung, der Nordsternpark (mit der Bundesgartenschau) und das Veranstaltungszentrum Stadt Bau Raum. Im gesamten Ruhrgebiet wurden überregional bedeutende Projekte, wie z.B. das Gasometer in Oberhausen oder der Landschaftspark Duisburg-Nord ins Leben gerufen. Ohne die Maßnahmen der IBA-Emscherpark wäre eine Kulturhauptstadt Ruhrgebiet kaum möglich gewesen. Durch den naturnahen Ausbau des Emschertals geht das alte Industriegebiet jetzt einen weiteren, entscheidenden Schritt in Richtung Zukunft. Wenn der Hinterhof des Ruhrgebiets in einigen Jahren zum Vorgarten, ja zur grünen Lunge geworden ist, hilft dies, die Region auch nach außen wahrnehmbar zu einer attraktiven und lebenswerten Region zu machen.

*Weitere Infos über das neue Emschertal und regionale Freizeitangebote:*  
[www.eglv.de](http://www.eglv.de) (Emschergenossenschaft und Lippeverband)  
[ag-emschertal.metropoleruhr.de](http://ag-emschertal.metropoleruhr.de)  
[www.emscherkunst.de](http://www.emscherkunst.de); [www.kulturkanal.net](http://www.kulturkanal.net)  
[www.kanalschiff.de](http://www.kanalschiff.de)



Die noch kurvenreiche Emscher in Dortmund im Jahr 1900 - Überschwemmungen gehörten zur Tagesordnung.



Mit Betonsohlschalen begradigt und reguliert die Emschergenossenschaft die Nebenflüsse der Emscher.



Das klassische Bild der kerzengeraden Emscher - hier in Oberhausen - prägte Jahrzehnte lang das Bild der Region.

Text: Michael Otterbein  
 Fotos: Ilias Abawi  
 Grafiken: Emschergenossenschaft:



Allgemein bekannt ist, dass Eltern den Unterhalt ihrer Kinder sicherstellen müssen. Weniger geläufig ist hingegen die umgekehrte Situation, obwohl diese immer häufiger wird. Kinder müssen für den Lebensbedarf ihrer Eltern aufkommen, wenn deren Einkommen hierzu nicht ausreicht. Immer mehr Menschen erreichen ein höheres Lebensalter. Der heutige Zuschnitt unserer Gesellschaft sieht ein Leben mehrerer Generationen unter einem Dach in der Regel nicht vor. Die Folge ist, dass alte und pflegebedürftige Menschen häufig in einem Pflegeheim leben müssen. In einem solchen Fall reicht die eigene Rente oft nicht aus, um die anfallenden Kosten zu tragen.

#### Wann kommt ein Unterhaltsanspruch von Eltern gegenüber ihren Kindern in Betracht?

Kinder müssen für den Unterhalt ihrer Eltern aufkommen, wenn diese nicht in der Lage sind, ihren Lebensbedarf aus eigenen Mitteln zu decken. Überdies ist erforderlich, dass das unterhaltspflichtige Kind über Einkommen verfügt, welches über das hinausgeht, was das Kind benötigt, um seinen eigenen Bedarf zu sichern. Ein Anspruch auf Elternunterhalt ist allerdings nicht gegeben, wenn der unterhaltsbedürftige Elternteil verheiratet ist und dessen Ehegatte den Unterhaltsanspruch erfüllen kann.

#### Welche Kosten der Eltern sind unterhaltsrechtlich zu berücksichtigen?

In der Praxis kommt ein Unterhaltsanspruch von Eltern meistens dann in Betracht, wenn ein Umzug in ein Pflegeheim notwendig ist. Die dort entstehenden Kosten für Unterbringung und Verpflegung stellen den Lebensbedarf eines Elternteils dar. Diese Kosten sind von dem unterhaltspflichtigen Kind zu tragen, soweit sie nicht durch eigene Einkünfte des Elternteils (z.B. Renteneinkünfte), Zahlungen aus der Pflege-

## Familienrecht:

# Elternunterhalt –

## Wenn Kinder für den Unterhalt ihrer Eltern zu sorgen haben

versicherung oder Wohngeld gedeckt werden.

#### Wann sind Kinder in der Lage, Elternunterhalt zu zahlen?

Ein Anspruch auf Elternunterhalt setzt voraus, dass das unterhaltspflichtige Kind über ausreichende Einkünfte verfügt. In diesem Zusammenhang kommt es nur auf die eigenen Einkünfte des Kindes - nicht auf die Einkünfte dessen Ehegatten - an. Der Ehegatte eines unterhaltspflichtigen Kindes muss daher nicht für den Unterhalt seiner Schwiegereltern aufkommen. Ein Unterhaltsanspruch kann entfallen, wenn das unterhaltspflichtige Kind vorrangige Unterhaltsansprüche (z.B. Unterhaltsansprüche der eigenen Kinder) zu erfüllen hat.

Bei einem berufstätigen Kind ist zunächst zu prüfen, über welches Nettoeinkommen dieses verfügt. Von dem Nettoeinkommen sind tatsächlich geleistete Beträge für eine zusätzliche Altersvorsorge (ca. 5% des Bruttoeinkommens) abzuziehen. Schulden können nur berücksichtigt werden, wenn dies interessengerecht ist. Von dem danach verbleibenden Betrag muss dem unterhaltspflichtigen Kind ein sog. Selbstbehalt für die Deckung des eigenen Bedarfes belassen werden. Der Mindestselbstbehalt liegt bei 1.500 Euro (monatlich). Nach der Rechtsprechung ist die Hälfte des diesen Betrag übersteigenden Einkommens des unterhaltspflichtigen Kindes ebenfalls nicht zu berücksichtigen, d.h. bei einem anrechenbaren Einkommen von beispielsweise 2.000 Euro beträgt der Selbstbehalt - also der Betrag, der dem Kind belassen werden muss - mindestens 1.750 Euro.

Bei einem Kind, welches verheiratet ist und im Wesentlichen die Haushaltsführung übernommen hat, kann eine Unterhaltsverpflichtung auch dann in Betracht kommen, wenn dessen Einkommen unterhalb des Mindestselbstbehaltes von 1.500 Euro liegt. Die Gerichte gehen in diesem Zusammenhang davon aus, dass Ehegatten regelmäßig gleiche Beiträge zum Familienunterhalt leisten. Daher sind die Haushaltstätigkeit des einen Ehegatten

und die Berufstätigkeit des anderen Ehegatten gleichwertig. Innerhalb der Ehe hat ein Ehegatte, der den Haushalt führt, daher einen Anspruch gegen den berufstätigen Ehegatten auf Familienunterhalt, der in der Hälfte des Nettoeinkommens des Ehegatten besteht. Verfügt der berufstätige Ehegatte über ein ausreichendes Nettoeinkommen, kann der Mindestselbstbehalt des unterhaltspflichtigen Kindes über den Anspruch auf Familienunterhalt gesichert sein. In diesem Fall wird das Einkommen, welches das Kind erwirbt (z.B. durch eine Aushilfstätigkeit) nicht zur Deckung seines Mindestselbstbehaltes benötigt. Dieses Einkommen steht dann zur Verfügung, um Elternunterhalt zu zahlen. Ein Anspruch auf Elternunterhalt kann selbst dann begründet sein, wenn ein verheiratetes, den Haushalt führendes Kind keinerlei Einkünfte hat. Der nicht erwerbstätige Ehegatte hat gegen den verdienenden Ehegatten einen Anspruch auf Taschengeld (5% - 7% des zur Verfügung stehenden Nettoeinkommens des verdienenden Ehegatten). Über diesen Geldbetrag kann der Ehegatte frei verfügen. Sofern durch das Einkommen des berufstätigen Ehegatten der Mindestselbstbehalt des unterhaltspflichtigen Kindes gesichert ist, kann das hälftige Taschengeld zum Unterhalt der Eltern herangezogen werden.

#### Muss das Kind sein Vermögen antasten, um Elternunterhalt zahlen zu können?

Das unterhaltspflichtige Kind muss eine angemessene, selbst genutzte Immobilie nicht verkaufen oder belasten, um seinen Eltern Unterhalt zahlen zu können. Überdies muss dem Kind ein Vermögen belassen werden, welches es für eine angemessene eigene Altersvorsorge benötigt. Die Höhe eines solchen Schonvermögens richtet sich nach den individuellen Verhältnissen des Kindes.

#### Kann ein Unterhaltsanspruch eines Elternteils wegen Fehlverhaltens entfallen?

Eine ordnungsgemäße Aufklärung des Patienten ist Voraussetzung für

eine wirksame Einwilligung in die Behandlungsmaßnahme. Daher hat der Arzt den Beweis dafür zu erbringen, dass der Patient ausreichend und frühzeitig aufgeklärt wurde. In der Regel wird der Arzt die Aufklärung dokumentieren und den Patienten auffordern, ein Einwilligungsfeld zu unterschreiben.

#### Führt eine Verletzung der Aufklärungspflicht regelmäßig zu einer Haftung des Arztes?

Eine Unterhaltspflicht des Kindes kann entfallen, wenn die Inanspruchnahme des Unterhaltspflichtigen grob unbillig wäre. Von einem solchen Sachverhalt ist der Bundesgerichtshof in seinem Urteil vom 19.05.2004 (XII ZR 304/02) ausgegangen. Im vorgenannten Urteil wurde ein Unterhaltsanspruch einer Mutter verneint, die ihr Kind im Kleinkindalter bei den Großeltern zurückgelassen hat und sich in der Folgezeit nicht mehr in nennenswertem Umfang um dieses gekümmert hat.



Andreas Bussmann  
Rechtsanwalt und  
Fachanwalt für Familienrecht

Auch wenn das erste Juni-Wochenende nicht ganz so sonnig war, hat die Biergartensaison 2012 jetzt definitiv begonnen. Zu Pfingsten durften wir ja bereits einige Super-Sonnentage genießen. Wir sind guter Hoffnung, dass es noch viele mehr werden – und das nicht nur um den „Siegeslauf“ unserer Nationalkicker im Freien bewundern zu können...

# Sommer, Sonne, Fussballfest...

Der Trend zum Essen und Trinken im Freien hält ungebrochen an. Immer mehr Wirte beantragen Genehmigungen für Außengastronomieflächen, um auch am Freiluftgeschäft zu partizipieren. An lauen Sommerabenden möchte kaum jemand drinnen sitzen, wer da nicht zumindest eine Terrasse hat, verliert seine Gäste an die Konkurrenz. Daher versucht fast jeder Wirt irgendwo ein paar Stühle und Tische raus zu stellen: in der Fußgängerzone, am Straßenrand, im Hinterhof, aufs Dach oder natürlich ganz klassisch im Grünen. Manchmal entstehen Biergärten auch an ganz ungewöhnlichen Orten, wie z.B. auf alten Industriegeländen. Das kann mindestens so reizvoll sein, wie auf dem Land unter großkronigen Bäumen zu sitzen.

Biergärten und Sonnenterrassen in und um Gelsenkirchen - da gibt es viele, viel zu viele, um hier alle erwähnen zu können. Wir mussten uns also entscheiden, und haben für diesen Artikel einige Freiluftlokale ausgewählt, die wir selber gut finden, die unserer Meinung nach besonders schön sind, an ungewöhnlichen Orten liegen und in denen man besonders lecker essen und trinken kann. Probieren Sie es einfach selber aus...

## Genießen unterm Nordsternurm



Unmittelbar neben der ehemaligen Zeche Nordstern sitzt man in Heiner's Biergarten im Schutz alter Kastanien. Im Schatten des Herkules kann der Gast unter freiem Himmel genießen. Neben typischen Biergartengerichten wie Currywurst oder Nackensteaks gibt es hier jetzt auch Heiner's Classic Burger, Folienskartoffeln oder BBQ/ Spicy Chickenwings. Als spezielle Wochenend-Angebote liefert die Küche unter anderem Ciabatta-Brötchen belegt mit Tomate-Mozzarella, feuriges Chili con Carne oder saftige Rib Eye Steaks, allerdings nur so lange der Vorrat reicht. – Im schönen Wintergarten und auf der Terrasse gibt es Gerichte von der regulären Heiner's-Karte und ebenfalls einen guten Blick auf das Industriepanorama des Nordsternparks.

Weitere Infos über das Heiner's und seine aktuellen Angebote bekommt man unter [www.heiners-gastronomie.de](http://www.heiners-gastronomie.de)

## Der höchste Biergarten des Ruhrgebiets!



Der Biergarten des Bottroper Alpincenters auf der alten Prosper-Halde bietet einen wunderbaren Ruhrgebiets-Rundumblick und fantastische Sonnenuntergänge. – Zum phänomenalen Ausblick genießt man dann ganz entspannt ein kühles Weizenbier oder einen leckeren Cocktail. Um seinen leeren Magen zu füllen, kann der Besucher unter anderem auf einen „alpincenter Kumpelteller“ (Currywurst-Pommes-Mayo) oder „Nudeln Skihase“ zurückgreifen. Oder vielleicht doch lieber einen frischen, sommerlichen Salat mit gegrilltem Hähnchenbrustfilet...!? – An Sonn- und Feiertagen gibt es hoch über Bottrop von 11 bis 14 Uhr ein leckeres „Spätstück“ inklusive Kaffee ohne Ende.

Wer Bier und Currywurstwieder abtrainieren möchte, stürzt sich einfach in die sportlichen Aktivitäten des alpincenter bottrop, zum Beispiel im Hochseilgarten oder der Sommerrodelbahn.

Weitere Infos: [www.alpincenter.com](http://www.alpincenter.com)

## Getränke und Leckereien aus der ganzen Welt

**POSSEMEYER**  
Getränke-Fachhandel

**Buerscher  
Getränkemarkt**

Nordring 38-42 · 45894 Gelsenkirchen · Tel. 0209-3 61 66 10  
Ostring 45 · 46238 · Bottrop · Tel. 02041-7 37 70

| SCHILD COLLEGEN | §

### Ihre Partner für Rechtsfragen

Norbert Schild Rechtsanwalt und Notar  
Fachanwalt für Familienrecht

Dieter Burmann Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Verwaltungsrecht  
Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Andreas Bussmann Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Familienrecht

Maelostraße 2  
45894 Gelsenkirchen  
[www.schild-collegen.de](http://www.schild-collegen.de)

Tel. 0209 | 386110

Fax 0209 | 3861122  
[info@schild-collegen.de](mailto:info@schild-collegen.de)

**Beckhausener Idylle**



Im Biergarten des Beckhausener Traditionslokals Bauer Becks geht es ruhig und entspannt zu. Das denkmalgeschützte Fachwerkhaus wird seit etwa hundert Jahren als Speisegaststätte genutzt. Obwohl das alte Gasthaus relativ nah an den dicht besiedelten Wohngebieten von Gelsenkirchen-Beckhausen und -Schaffrath und an der Autobahn A2 liegt, hat man das Gefühl, hier „ganz weit draußen auf dem Land“ zu sein. Der traditionsreiche Biergarten versteckt sich romantisch hinter Bäumen, Feldern und Wiesen.

Inhaber Bernd Wenig bietet seinen Gästen im Freien die selben Gerichte wie in der Gaststube. In der Küche wird alles frisch gekocht. Auf Zusatzstoffe wird völlig verzichtet. Über den normalen Gastbetrieb hinaus bietet die Gaststätte auch vielfältige Möglichkeiten für Veranstaltungen aller Art, draußen im Freien, im Partyzelt oder in einem der Gasträume des denkmalgeschützten Fachwerkhauses.

Weitere Infos unter [www.bauer-becks.de](http://www.bauer-becks.de)

**Paradies mit Haldenblick**

Von der Horster Straße aus ahnt man nicht, was für ein schöner Biergarten sich hinter der Fassade des Restaurant Zum Rungenberg verbirgt. Nur ein paar Tische stehen auf Holzdielen und akkurat verlegten Pflastersteinen. Der Garten ist liebevoll mit Pflanzkübeln und kleinen Gartenfiguren gestaltet, die sich um einen schön angelegten Teich gruppieren. Das allerbeste ist der phänomenale Blick auf die Halde Rungenberg. Alleine dafür lohnt sich ein Besuch des gleichnamigen Restaurants.



Die Küche bietet bodenständige, deutsche Gerichte, vor allem leckeres Fleisch vom Schweinefilet bis zum Steak vom Angus-Rind, aber auch frische Salate, hausgemachte Suppen und saisonale Gerichte. – Die komplette Speisekarte findet man unter [www.zum-rungenberg.de](http://www.zum-rungenberg.de) - Ein Restaurantbesuch lässt sich übrigens wunderbar mit einem Spaziergang zur Halde Rungenberg verbinden. Der Weg auf die Halde verläuft unmittelbar neben dem Biergarten.

Mehr unter [www.zum-rungenberg.de](http://www.zum-rungenberg.de)

**Mitten im Leben - mitten in Buer**



Auf der Terrasse von Leo's Restaurant befindet man sich mitten im Leben. Während man gemütlich beim Essen sitzt, kann man die vielen Menschen beobachten, die zwischen Rathaus, Markthalle und Busbahnhof unterwegs sind. So kommt keine Langeweile auf und wer ein paar Bierchen mehr getrunken hat kommt problemlos mit Bus und Bahn nach Hause. Natürlich lohnt es sich im Leo's auch, sich mit Speisen und Getränken zu beschäftigen. Eine besondere Spezialität ist zum Bei-

spiel die Gamba-Platte für zwei Personen: ein Kilo mit Knoblauch gewürzte Gambas auf pikantem Salat dazu kross gebackenes Brot mit Aioli. Ein Hochgenuss! – Neben pikanten Meeresfrüchten gibt es bei Leos auch saftige Steaks, pikante Pfannengerichte und eine große Auswahl an Vorspeisen. Bei schlechterem Wetter kann man sich in den gemütlichen Gastraum setzen, oder an der großen Bar ein frisch gezapftes Pils oder einen Espresso genießen.

Mehr unter [www.restaurant-leos.de](http://www.restaurant-leos.de)

**Entspannen am Kanal**



Wasser, Sonne, Essen und Trinken sind immer eine gute Kombination. Im Riad Sommergarten, in Castrop-Rauxel, direkt am Rhein-Herne-Kanal kommt auf diese Weise ziemlich schnell ein entspanntes Urlaubsfeeling auf. Die Open-Air-Speisekarte bietet sehr gute Grillgerichte, darunter besondere Spezialitäten wie Spareribs, „Merguez“ (pikante marokkanische Bratwürste) und nach Tandoori-Art marinierte Hähnchenbrust, dazu dann vielleicht kanarische Kartoffeln mit scharfer Mojo-Sauce!? - Wer es nicht so fleischig mag, kann sich auch einen frischen Salat oder ein Nudelgericht bestellen. – Während der Fussball EM zeigt das Riad jetzt alle Spiele auf einer 12 m² LED Bildschirmfläche die auch die stärksten Sonnenstrahlen nicht trüben können, und am 20. Juli startet im Sommergarten am Kanal eine Karibische Nacht mit Fanel, karibischen Büffet, Livegesang, Limbocontest und tollen Preisen.

Weitere Infos unter [www.riad-gastronomie.de](http://www.riad-gastronomie.de)

**Zum Rungenberg Restaurant**  
Wintergarten · Gartenterrasse · Kegelbahn

**Biergarten geöffnet**

Horster Straße 246 · 45897 Gelsenkirchen  
Telefon (0209) 1 77 94 38 · [www.zum-rungenberg.de](http://www.zum-rungenberg.de)

[www.liebevoll-stadtgarten.de](http://www.liebevoll-stadtgarten.de)

Spezialitäten vom Grill  
knackige Salate  
hausgemachte Tapas

**liebevoll**  
im Stadtgarten

Di-Sa ab 15 Uhr  
So ab 11 Uhr  
Montags Ruhetag

Zeppelinallee 21 45879 Gelsenkirchen Tel.: 0209 / 24391

**Leo's Restaurant · Bistro**  
Inhaber: Familie Jovanovski

Springestraße 9 · 45894 Gelsenkirchen-Buer  
Telefon: (0209) 37 74 64

**Bauer Becks**  
Gaststätte und Biergarten

**Landlust in Beckhausen**

Giebelstraße 99a · 45897 Gelsenkirchen  
Telefon: (0209) 58 46 30  
[www.bauer-becks.de](http://www.bauer-becks.de)

## Die Polsumer Sonnenterrasse



Das Lenz hat sich in den letzten Jahren weit über Polsum hinaus einen guten Ruf erarbeitet. Hier gibt es täglich ab 9 Uhr gute Küche und freundlichen Service. Abends wird das Lenz zu der Polsumer Ausgeh-Location. Restaurant und Terrasse sind bis nach Mitternacht geöffnet. Im Sommer macht es besonders Spaß, draußen auf der Sonnenterrasse zu sitzen. Man kann bequem beobachten, was im Dorf passiert und wird dabei von den riesigen Schirme sowohl vor Polsums tropische Sonne als auch vor heftigen Regengüssen geschützt. – Auf der Terrasse gibt es im Lenz dieselben leckeren Gerichte wie drinnen, darunter mediterrane Antipasti, frische, knackige Salate, Fisch- und Fleischgerichte und seit vorigem Jahr eine große Auswahl an hochwertigen deutschen Weinen.

Ab dem 8. Juni wird die Polsumer Dorfstraße zur lokalen Fußballhochburg, denn im Lenz kann man sämtliche Spiele der Fußball-Europameisterschaft per Großleinwand auf der Terrasse (oder bei Regen auch drinnen im Lokal) verfolgen.

Mehr Infos: [www.lenz-polsum.de](http://www.lenz-polsum.de)

## Liebevoller Blick ins Grüne

Das „liebevoll im Stadtgarten“ liegt fernab von Straßen und Lärm und doch nur zwei Minuten vom Zentrum entfernt. Vor gut fünf Jahren hat Inhaber Michel Clemens ein kleines Schmuckstück aus dem etwas runter gekommenen Gartenlokal gemacht. Mit viel Liebe, Mühe und Ideen ist ein wunderbares Restaurant entstanden.

Eine Open Cooking Grillküche ist das Highlight.



Hier werden leckere Grillgerichte direkt vor den Augen der Gäste auf der Terrasse zubereitet. Das liebevoll bietet eine umfangreiche Auswahl an hausgemachten Dips und Saucen, wie z.B. Salsa Verde, Aioli, Erdnuss- Minze oder Wasabi Dip. Selbst Senf und Ketchup werden hier „liebevoll“ selbst zubereitet. –Knackig-bunte Salate, Folienkartoffeln, hausgemachte Tapas und wechselnden Tagesgerichte runden das Programm ab. – Die Spezialität ist das Iberico Steak, von schwarzen, andalusischen Schweinen, die nur Eicheln fressen. – Der Geschmack ist umwerfend!

Nachmittags locken frischer Kuchen oder hausgebackene Waffeln, immer Sonntags von 11 Uhr bis 14.30 gibt es Brunch. Das Getränkeangebot variiert saisonal. Von Waldmeister oder Erdbeerbowle, Prosecco Aperol und Hugo bis zu Weinschorle mit frischer Minze oder Cava ICE mit Erdbeeren & Minze. Es gibt immer etwas Neues, Erfrischendes!

Mehr unter [www.liebevoll-stadtgarten.de](http://www.liebevoll-stadtgarten.de)

## Park's der Biergarten



Hernes schönster Biergarten grenzt direkt an die grüne Lunge der Revierstadt. Bis zu 500 Gäste finden auf dem gepflasterten Innenhof unter alten Bäumen Platz. Seit kurzem können bei schlechtem Wetter sogar bis zu 300 Plätze mittels einer vollautomatischen Anlage überdacht werden. Getränke können sich die Biergartenbesucher an mehreren Ständen selber holen. Die zwei Grillstationen bieten eine große Auswahl leckerer Grillgerichte ob bürgerlich-bayerisch oder mediterran, von Bratwürsten über saftige Steaks bis zu bayerischen Grillhaxen. Und wer es etwas edler mag, geht die paar Stufen zur Terrasse des Parkrestaurants hoch und hat die gesamte Restaurantkarte zur Auswahl. Der Biergarten ist täglich ab 17 Uhr geöffnet, Sonn- und Feiertags sogar ab 12 Uhr. Sehr beliebt sind auch die sonntäglichen Jazzfrühschoppen oder die regelmäßigen Live-Konzerte, die aufgrund der Lage weitab von Wohngebieten auch einmal bis spät in die Nacht dauern dürfen. Zur Fussball-EM bietet das Park's natürlich Public Viewing. Alle Spiele mit deutscher Beteiligung werden auf der großen Leinwand gezeigt. Dann wird der Biergarten so umgebaut, dass bis zu 1.000 Fußballfans Platz finden. Alle übrigen Spiele werden im geräumigen VIP-Zelt gezeigt.

Weitere Informationen unter [www.parkhotel-herne.de](http://www.parkhotel-herne.de)

Text: Michael Otterbein  
Fotos: Lothar Bluoss

**DER HÖCHSTE  
BIERGARTEN  
IM RUHRGEBIET**  
alpincenter Bottrop  
Prosperstr. 299-301, Tel. 02041 7095-0, [www.alpincenter.com](http://www.alpincenter.com)

**PARK'S DER BIERGARTEN**  
Der schönste Biergarten in Herne direkt am Stadtpark!  
Schaeferstraße 109 · 44623 Herne

[www.lenz-polsum.de](http://www.lenz-polsum.de)  
**Lenz**  
Bar-Restaurant  
Dorfstraße 7 45768 Marl  
02365/699 1591

- Sky Sportsbar
- saisonale und regionale Küche
- gutbürgerlicher Mittagstisch
- exklusive Spirituosen & Cocktails

Mo - Sa ab 9.00 Uhr  
So und Feiertage ab 10.00 Uhr

**Riad**  
Sommergarten

Riad Gastronomie  
Wartburgstr. 281 · 44577 Castrop-Rauxel  
Weitere Termine und mehr Informationen erhalten Sie auf: [www.riad-gastronomie.de](http://www.riad-gastronomie.de)

**Fußball-EM 2012**  
Alle Spiele live auf unserem 12 m<sup>2</sup> LED-Großbildschirm

- KINONÄCHTE - Das Riad wird an den spielfreien Tagen zu einem großen Open-Air-Kino
- KARIBISCHE NACHT, 20. JULI - Buffet, Live-gesang mit Fanel, Limbocontest und mehr...
- RIAD MOTTONÄCHTE - Kulinarische Highlights und diverse Liveband-Abende





## Feine Küche in Gelsenkirchen

**W**o kann man in Gelsenkirchen gut Essen gehen. Welche Restaurants stechen hier aus dem üblichen Einerlei von Schnitzel-Pommes-Döner-Pizza heraus. Es gibt da ein paar. Zum Beispiel das „Heiner`s“ am Nordsternpark. Das wollen wir Ihnen in dieser Ausgabe vorstellen.

# Heiner`s

Sollten die Gäste des neuen Heiner`s Parkhotel Appetit bekommen, sind sie im Heiner`s Restaurant bestens aufgehoben. Unser aktueller Essenstest bestätigte, dass im ehemaligen Magazingebäude der Zeche Nordstern nach wie vor eine hervorragende Küche angeboten wird. Aufgrund des warmen Wetters konnten wir auf der Restaurantterrasse Platz nehmen und den Blick auf die imposante Architektur des THS-Gebäudes (jetzt Hauptverwaltung Vivawest) und den Nordsternpark genießen. Auch der Biergarten war für einen Dienstagabend sehr gut besucht.

Nach einem kleinen Gruß aus der Küche, aromatischer Tomatenmus mit Bruschetta-Salat, starteten wir mit den Vorspeisen. Die aktuelle Heiner`s Karte bietet hier sehr unterschiedliche Gerichte an, teilweise als halbe oder ganze Portion. Wir entschieden uns für Jakobsmuscheln, Sashimi vom Gelbflossenthunfisch und als Kontrastprogramm eine grobe Currywurst vom Iberico-Schwein. – Die Küche des Heiner`s kann beides fein und rustikal, und alles schmeckt gleichermaßen lecker. Auf einer Schiefertafel wurde das Stück herzhaft Bratwurst mit seiner pikanten Krustentier-Currysauce, den handgeschnitzten Pommes Frites und der köstlichen Safran-Aioli serviert, natürlich alles appetitlich angerichtet. Ebenfalls auf einer Schieferplatte wurde das hervorragende Thunfisch-Sashimi serviert. Im Gegensatz zur traditionellen, japanischen Zubereitungsweise ganz leicht angebraten und in Sesam gewälzt. Dazu ein Salat aus Wakame-Algen und einige Löffelchen Limonenschaum. Die Jakobsmuscheln kamen mit weißem und grünem Spargel mit Bärlauch und Bergpfeffer gewürzt auf den Teller. Eine frische und leichte Vorspeise.

Zum Hauptgang war unsere vierte Testerin ebenfalls eingetroffen, so dass wir vier unterschiedliche Gerichte probieren konnten. Von der Spargelkarte bestellten wir eine Portion Spargel mit Steinbutt und von der Hauptkarte Lammrücken, Kalbscarré und Filet vom Black Angus Rind. Spargel wird im Heiner`s mit Drillingen einer frisch aufgeschlagenen Sauce Hollandaise oder zerlassener Butter serviert. Dazu unter anderem, Serranoschinken, Rinderfilet oder Fisch nach Tagesangebot. Die Kombination mit Steinbutt war auf jeden Fall sehr schmackhaft, der Spargel hatte genau den richtigen Biss. Vor allem die frische Hollandaise überzeugte uns wieder einmal vollkommen. Eine andere leckere Spargel-Kreation war das Spargel-Erdbeer-Gemüse, das zu dem hervorragenden Kalbscarré serviert wurde. Eine gelungene Beilage auch das sehr pikante Kartoffel-Estragon-Stampf. Raffiniert kombinierte „Sättigungsbeilagen“ sind überhaupt eine Spezialität des Heiner`s, wie auch die würzigen Couscous-Bällchen, die Beilage zum Lammrücken, beweisen. Das zartrosa gebratene Lamm wurde durch eine Schafskäse-Honig-Kruste verfeinert und auf

gemischtem Bohnengemüse (weiße und grüne Bohnen) serviert. Besonderen Pfiff gibt dem Gericht die Gremolata-Jus. (Gremolata ist eine traditionelle Kräuter-Würzmischung der lombardischen Küche). Unseren Erwartungen entsprach auch das Filetsteak vom Black-Angus-Rind, obwohl es einen Tick zu lange gegart wurde. Als Beilagen gab es feinsüße Karottencreme, Schmor Kartoffeln und Sauce Riche (wird üblicherweise mit Weißwein, Krebsbutter und Trüffel essenz hergestellt).

Zu jedem Gericht wurde uns vom aufmerksamen Service ein passender Wein empfohlen. Zur Currywurst gab es einen vollmundig-kraftigen Roten „Ursprung“ vom Weingut Markus Schneider aus Ellerstadt in der Pfalz. Zu den „fischigen“ Vorspeisen wurden uns zwei frische Weißweine empfohlen: einen fruchtigen rheinhessischen „Weinreich“-Riesling zum Sashimi und einen leichten Sauvignon Blanc vom Weingut Tschida im österreichischen Burgenland. – Zu den Haupt Speisen durften wir vier verschiedene Weine genießen. Zum Lammrücken gab es ebenfalls einen



Lammrücken mit Schafskäse-Honigkruste



Sashimi vom Gelbflossenthunfisch



Heiner's Wintergarten mit Blick auf die Terasse und Nordsternpark

Burgenländer – hier aber einen Blaufränkischen mit dem schönen Namen „Unglaublich“, sowie einen trockenen österreichischen Weißwein – einen grünen Veltliner aus dem niederösterreichischen Kamptal zum Kalbscarree. Zwei deutsche Weine wurden uns zum Black Angus und zum Steinbutt mit Spargel serviert, ein feiner Spätburgunder vom Weingut Blankenhorn aus dem badischen Markgräflerland und ein fruchtiger Weißburgunder aus Rheinhessen. In dem Fall ein Biowein vom Weingut Wittmann aus Westhofen bei Mainz. – Und das ist nur ein kleiner Ausschnitt aus der her-

vorragenden Weinauswahl, die das Heiner's seinen Gästen bietet.

Den Abschluss bildete eine süßen Dessertvariation, unter anderem mit feinem Schokoladenkuchen, Nusspudding und einer fruchtigen Mango-Espuma. Sowie eine sehr leckere Käseauswahl, darunter ein sehr reifer Münsterkäse, Parmesan, würziger Bergkäse und aromatischer Camembert. Dazu schmeckte frisches Graubrot und ein fruchtiges Chutney. Als feinsüßen Dessertwein wurde uns ein Banyuls Cornet & Cie aus dem südfranzö-

sischen Anbaugebiet Languedoc-Roussillon kredenzt. – Ein rundum gelungener Essenstest...

*Das Restaurant Heiner's hat täglich bis 24 Uhr geöffnet (kein Ruhetag). Es empfiehlt sich unter 0209-1772-222 zu reservieren. Wochentags kann im Heiner's ab 6.30 Uhr gefrühstückt werden. An Sonn- und Feiertagen kann man sich ab 9 Uhr am Frühstücksbuffet bedienen. Brunch gibt es sonntags von 11.30 bis 14 Uhr. Weitere Infos unter [www.heiners.info](http://www.heiners.info).*

*Text: Michael Otterbein  
Fotos: Lothar Bluoss*



Spargel mit Steinbutt

# Spargelhof Kemna

## Erdbeeren, Himbeeren und Spargel aus Dorsten

Die Geschichte des Dorstener Bauernhofs Kemna geht bis ins 15. Jahrhundert zurück. Seit 1754 ist der Hof nachweislich in Familienbesitz, und seit zwanzig Jahren betreibt die Familie Kemna ihren Hofladen. Erdbeeren und Himbeeren sind neben Spargel zwei wichtige Produkte. Durch den Anbau von früh- und spät reifenden Erdbeersorten kann der Betrieb seine Kunden über die gesamte Saison (von Mitte Mai bis in den Juli) mit heimischen Früchten versorgen. Alle überzeugen durch hohe Fruchtqualität und aromatischen Geschmack. Erdbeeren der Sorten Honeoye und Darselect sind die ersten, die Erdbeerliebhaber im Jahr genießen können. Anschließend kommen Erdbeeren der Sorte Sonata. Als Letzte erreichen die Früchte der Malwina-Erdbeere ihre volle Reife. – Erdbeeren sind in der Küche vielseitig einsetzbar. Ob als Nachspeise, ob als Bestandteil eines Getränks (wie z.B. Milchshake), ob in der Verwendung für Kuchen und Torten sowie für Marmeladen und Gelees. – Und die roten Beeren sind nicht nur geschmacklich ein Erlebnis, sondern auch sehr gesund. Sie gehören zu den Früchten mit dem höchsten Vitamin C-Gehalt. Weiterhin enthalten sie Vitamin B 1 und B 2, Vitamin K, Folsäure und Carotin.



Ende Juni beginnt dann die Himbeersaison. Die hier angebaute aromatische Sorte Tulameen hat große und schnell zu pflückende Früchte. Die ersten Ruten wurden 2006 gepflanzt und im Jahr 2007 erstmalig geerntet. Erdbeeren und Himbeeren können auf dem Hof Kemna selbst gepflückt oder im Hofladen in verschiedenen Verpackungsgrößen erworben werden. – Darüber hinaus bietet der Hofladen bis zum 24. Juni natürlich auch noch frischen Spargel und alles, was man für ein leckeres Spargelessen benötigt: Westfälischen Schinken, frische Kartoffeln, Saucen, Eier und Weine direkt vom

Winzer. Zusätzlich gibt es hausgemachte Marmeladen, Liköre und viele hochwertige Produkte anderer Landwirte. Auf Vorbestellung werden hübsche Präsentkörbe zusammengestellt.

*In der Saison April (bis zum 24. Juni) ist der Hofladen täglich von 8 bis 19 Uhr geöffnet. Erdbeeren und Himbeeren können auch darüber hinaus direkt auf dem Feld gepflückt werden. Weitere Informationen im Internet unter [www.spargelhof-kemna.de](http://www.spargelhof-kemna.de) oder telefonisch unter 02362-7 11 57.*

### Spargel-Rucola-Salat mit frischen Erdbeeren

600g Spargel (möglichst dicke Stangen)  
200g Erdbeeren  
1 Bund Rucola  
½ Orange  
5 EL Gemüsebrühe  
½ TL Zucker  
½ TL Vanilleschote  
2 EL weißer Balsamessig  
3 EL Olivenöl  
Salz, Pfeffer

#### Zubereitung:

Vanilleschote längs halbieren, das Mark herausschaben und mit der Schote in einen Topf geben. Mit Zucker und Brühe aufkochen. Vom Herd nehmen und zugedeckt zehn Minuten ziehen lassen.

In der Zwischenzeit die Spargelstangen waschen, mit einem Spargelschäler sorgfältig schälen und die holzigen Enden großzügig entfernen.

Die Spargelspitzen abschneiden und in einer kleinen Schüssel zur Seite stellen. Die Spargelstangen sehr schräg in sehr dünne Scheiben schneiden.

Die Orangenhälften auspressen und zwei Esslöffel Orangensaft in eine kleine Schüssel geben. Mit Essig, Salz, Pfeffer und Öl verrühren.

Die Vanilleschote aus dem Sud nehmen. Den Vanillesud zum Orangensaft in die Schüssel gießen und alles mit einem Schneebesen kräftig aufschlagen.

Die Spargelscheiben untermischen und zugedeckt im Kühlschrank mindestens eine Stunde lang ziehen lassen. Inzwischen den Rucola waschen, trocken schleudern und von den dicken Stellen befreien.

Die Erdbeeren in einer Schüssel mit Wasser vorsichtig waschen, mit Küchenpapier trocken tupfen und putzen. Je nach Größe halbieren oder vierteln.

Etwa zehn Minuten vor dem Servieren den Spargelsalat aus dem Kühlschrank nehmen und Raumtemperatur annehmen lassen. Zum Schluss den Rucola und die Erdbeeren unterheben und mit den Spargelspitzen dekorieren.

**Spargelhof Kemna**  
Saisonverkauf: April - Juli  
Mo - So 8.00 Uhr - 19.00 Uhr

**Ab jetzt!**

**Erdbeeren selbst pflücken!**

Genießen Sie unsere köstlichen Erdbeeren frisch vom Feld.

Orthöve 30 - 46284 Dorsten - Tel.: 0 23 62 / 7 11 57  
[www.spargelhof-kemna.de](http://www.spargelhof-kemna.de)  
Unser Hof liegt in Dorsten-Herwest an der Halfterner Str. zwischen Dorsten u. Haltern-Lippamsdorf

Seit dem 11. Mai gibt es in Gelsenkirchen ein nagelneues 4-Sterne-Hotel. Das Heiner's Parkhotel am Nordsternpark. Neun der geplanten 25 Zimmer sind bereits verfügbar und werden auch schon genutzt.

## Vier Sterne am Nordsternpark

Ein Neubautrakt wird noch über dem jetzigen Parkplatz neben dem bestehenden Gebäude errichtet, wobei die Parkplätze erhalten bleiben. Aufzug und Tagungsräume sind noch im Bau und bis Ende Juni nutzbar. Bereits jetzt steht im Heiner's Restaurant der großzügige Veranstaltungsbereich für bis zu 200 Personen bereit. Im Heiner's Restaurant dürfen die Hotelgäste auch vom reichhaltigen Frühstücksangebot schlemmen.

Die neun bereits bestehenden Zimmer laden zum entspannten Aufenthalt ein. Die 31 Quadratmeter großen Standard-Doppelzimmer wirken angenehm großzügig. Hellbeige Wände, Holzfußböden und Designermöbel von Hülsta. Die violette Hausfarbe findet sich in den Bettüberwürfen wieder. Die Badezimmer sind hell und modern gestaltet und mit Badarmaturen von Grohe ausgestattet. Flauschige, weiße Bademäntel und Pantoffeln gehören zur Vier-Sterne-Ausstattung ebenso dazu wie eine Minibar und ein Wasserkocher mit reichhaltigem Tee- und Kaffeeangebot.



Sitzecke in der Junior-Suite

mer unterscheidet sich angenehm von den üblichen Kettenhotels. Bereits jetzt, wo das Hotel noch gar nicht komplett fertig gestellt ist, hat sich eine Hochzeitsgesellschaft eingemietet und die Zimmer sind schon relativ gut ausgebucht.

*Eine Nacht im Doppelzimmer kostet für zwei Personen 129,- €. Eine Nacht in der Juniorsuite 159,- €. Zimmerreservierung unter [parkhotel@heiners.info](mailto:parkhotel@heiners.info) oder telefonisch unter 0209-1772-222.*



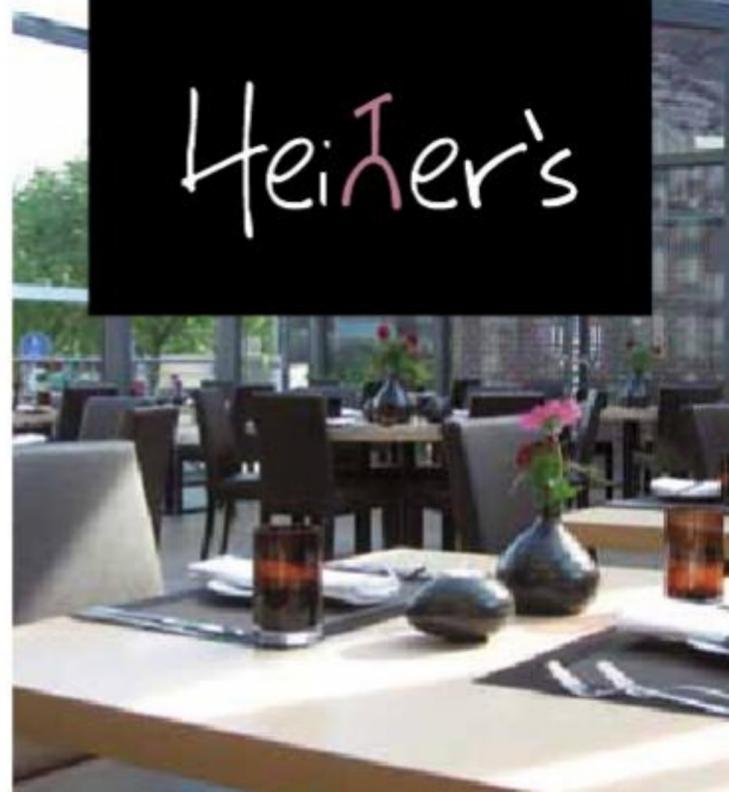
Standard Doppelzimmer

Das Licht durchflutete Bad mit Sternenhimmel in der bereits fertig gestellten Junior-Suite ist zusätzlich mit einer trapezförmigen Badewanne ausgestattet. Auf die Milchglastür zum Wohnraum ist das Wort „Waschhalle“ eingätzt. Eine kleine Reminiszenz an die alte Zeche Nordstern. In der Junior-Suite (42m<sup>2</sup>) haben die Hotelbewohner natürlich noch etwas mehr Raum als in den Standard-Zimmern. Von einer bequemen Ottomane aus können sie das Fernsehprogramm auf den 40 Zoll Flachbildschirmen verfolgen.

Das neue Heiner's Parkhotel ist eine echte Bereicherung für Gelsenkirchen und das nicht nur für Geschäftsreisende. Die Gestaltung der Zim-



„Waschhalle“ in der Junior-Suite



Heiner's

### NEUE ÖFFNUNGSZEITEN UND FRÜHSTÜCK 7 TAGE DIE WOCHE

*Kein Ruhetag mehr – gerne stehen wir Ihnen montags bis freitags ab 06:30 Uhr sowie samstags und sonntags ab 09:00 Uhr mit Frühstück zur Verfügung.*

### HEINER'S PARKHOTEL \*\*\*\*

*Unser 4-Sterne Hotel hat eröffnet – im 1. OG des Heiner's. So können Sie rund um die Uhr im Heiner's verweilen.*

*Heiner's – hier bleibt man gerne!*

*Saisonale Aktionen, spezielle Menus und eine umfangreiche Weinkarte runden unser Angebot ab.*

Am Bugapark 1d  
45899 Gelsenkirchen  
Im Nordsternpark  
Fon 0209 1772 - 222  
[info@heiners.info](mailto:info@heiners.info)  
[www.heiners.info](http://www.heiners.info)





# Klinik-Clowns

**D**ie Idee, Kinder in Krankenhäusern zu besuchen, entstand bereits 1986 in Amerika und kam Anfang der 90er nach Europa. Mittlerweile gibt es in vielen europäischen Ländern regelmäßig Clownsvisiten, und es werden längst auch nicht mehr nur Kinder mit der Kraft des Humors versorgt.

Der Einsatz der KlinikClowns in Kinderkliniken und Pflegeeinrichtungen für alte und behinderte Menschen basiert auf der wissenschaftlichen Erkenntnis, dass Lachen und Humor überaus positive Auswirkungen auf den Allgemein- und Gesundheitszustand haben und Heilungsprozesse fördern.

## „Die Clowns sind der Renner für die Kinder!“

Lisette und Wolke besuchen die kleine Dilay. Lisette trägt ein rot-kariertes Kleid mit Spitzenborde über ihrem knallgelben Pulli und zwei verschie denfarbige Ringelstrümpfe. Unter Wolkes braunem Samtjacket lugt ein himmelblaues Hemd hervor und eine schief gebundene Fliege. Beide tragen knallrote Nasen mitten im Gesicht. Lisette und Wolke sind Klinikclowns. Sie versuchen die sechsjährige Dilay aufzumuntern, die am nächsten Tag an der Hand operiert wird. Auf einem kleinen Wägelchen liegen einige lustige Utensilien und Spielzeuge. Die beiden geben sich reichlich tollpatschig und führen skurrile Dialoge. „Hier das ist für Dich damit Du gut gucken kannst – Sie? – Nein ich! – Nein Sie! – Wer? – Wolke? – Ja ich...!“ – Dilay darf in ein kleines, rotes Säckchen greifen, und ein Los ziehen. Ihren Gewinn nimmt sie sich mit einem Lächeln von dem Wägelchen. Wieder einmal ist die Clownsmission gelungen. Kranke Kinder zum Lachen zu bringen – das absolute Gegenteil von Kranklachen.

Herz“ ausdrücklich bestimmen, dass das Geld für die Clowns verwendet wird“, so Dr. Lautner. „Um es jedem zu ermöglichen, für die optimale Gesundheitsversorgung unserer kleinen Patienten zu spenden, haben wir den gemeinnützigen Förderverein „Kinderklinik mit Herz“ gegründet.

Die Idee, kranke Kinder durch Clowns aufzumuntern, ent-

ren durch umfangreiche Presseberichte. Die erste deutsche „Clownsprechstunde“ fand 1994 statt. Inzwischen gibt es in Deutschland über 50 Klinikclown-Projekte. Tendenz steigend!

Der Verein Clownsvisite wurde vor zehn Jahren gegründet. Er hat seinen Sitz in Bochum und betreut Kliniken in dreizehn Städten zwischen Ahlen und Bonn. In Gel-

Clown-Grundhaltung haben. Vor allem muss man über sich selber lachen können.“ – Die Clown-Grundhaltung hatte David Hentschel (alias Wolke) bereits in der Schule. Allerdings wussten die Lehrer sein ganz spezielles Kommunikationstalent nicht wirklich zu würdigen. Nachdem er sich als Schüler, Tischler, Waldarbeiter, Fahrer, Student, Betreuer und Lebensassistent versucht hatte, nahm er an einem Seminar

„Einblicke ins Arbeitsfeld eines Klinikclowns“ teil, und der Seminarleiter, Meisterpantomime und Comedian, Andreas Hartmann, erkannte sofort, dass er hier eine Naturtalent vor sich hatte. Dass er gut ins Team passt, fanden auch die anderen Clowns bei Clownsvisite. Seit zweieinhalb Jahren gehört er jetzt dazu. – „Klinikclown zu sein ist eine wundervolle Aufgabe, aber oft auch eine große Herausforderung“, erklären Wolke und Lisette. „Man darf die Komik nicht übertreiben und sich auch nicht zu ex-



Lisette und Wolke mit der kleinen Dilay

„Die Clowns sind der Renner für die Kinder“, erklärt Dr. Gerrit Lautner, Ärztlicher Direktor der Kinder- und Jugendklinik Gelsenkirchen. Seit 2009 besucht der Verein „Clownsvisite“ die 2007 in Betrieb genommene Klinik neben dem Krankenhaus Bergmannsheil in Buer. „Der Verein Clownsvisite kam damals mit einem fertigen Konzept zu uns“, erzählt der Arzt. „Da fiel es uns leicht zuzusagen. Inzwischen sind die Clowns bei uns etabliert. Es kommt sogar vor, dass Kinder nicht entlassen werden wollen, weil sie wissen, dass am nächsten Tag die Clowns kommen sollen.“ Die Clownsbesuche werden zur Hälfte aus Spenden für den Verein Clownsvisite und zur Hälfte aus dem Etat der Klinik bezahlt. „Dabei kommt es öfters vor, dass Spender für unseren Förderverein „Kinderklinik mit

stand in den 80er Jahren in den USA. Michael Christensen, der Mitbegründer des New Yorker „Big Apple Circus“, bekam eine Einladung, als Clown in einem Kinderkrankenhaus aufzutreten. Zusammen mit anderen Clowns erschien er mit roter Nase und weißem Kittel, und die Aktion schlug ein wie eine Bombe. Die Nachfrage nach schrägen Clowns-Doktoren war so groß, dass Christensen die „Clown Care Unit“ gründete und bald aus dem gesamten USA Aufträge erhielt. Als geistiger Vater der „Humormedizin“ gilt der Arzt Patch Adams, dessen großes Anliegen es ist, die Lebensqualität der Patienten zu verbessern. Auch er tritt regelmäßig als Clown in Krankenhäusern auf und organisierte unter anderem Clowns-Reisen nach Russland oder Bosnien-Herzegowina. Nach Europa kam das „Clown-Doctoring“ in den 90er Jah-

senkirchen werden neben dem Bergmannsheil auch die Kinderabteilung des Marienhospital in Ückendorf und das Kinderhospiz Arche Noah besucht, dazu Einrichtungen für Gerontologie und Demenzerkrankungen. Außer Wolke und Lisette gehören zehn weitere Clowns zum Clownsvisite-Team. – Lisette, mit bürgerlichem Namen Elisabeth Bohren-Harjes, ist in der Schweiz geboren. Nach ihrer Ausbildung als Kindergärtnerin ging sie nach Hannover, wo sie zunächst Mutter wurde und dann die „TUT“ (Schule für Tanz, Clown und Theater) besuchte. Auf die Idee, Clown zu werden, kam sie durch eine Schweizerin, die sie in Hannover traf und die ihr erzählte, dass sie dort eine Ausbildung zum Clown machte. „Ich habe schnell gemerkt, dass das auch zu mir passt“, erklärt sie. „Um Clown zu sein, muss man eine

trem schminken, sonst bekommen viele Kinder Angst. Manchmal ist es auch besser, wenn man ernst bleibt oder die kleinen Patienten einfach in Ruhe lässt, vor allem, wenn sie große Schmerzen haben. Aber oft wird man aber auch gerade von wirklich schwerkranken Kindern mit einem Lächeln belohnt.

### Infos:

[www.kjkge.de](http://www.kjkge.de) (Kinder- und Jugendklinik Gelsenkirchen)

[www.clownsvisite.de](http://www.clownsvisite.de)

### Spenden an:

Förderverein Kinderklinik mit Herz e.V.  
Konto: 160 123 224, BLZ: 420 500 01

### Clownsvisite e.V.

Konto: 401 013 482, BLZ 440 501 99

Text: Michael Otterbein  
Foto: Lothar Bluoss

# CINEMA FOR BENEFIT



Bild: Dr. Patricia Wischerhoff



Soroptimist International Club Gelsenkirchen  
präsentiert:

## IN GUTEN HÄNDEN

*„Selten hat es so viel Spaß gemacht, geheilt zu werden.“*

**Sonntag, 24.06.2012**  
**Schauburg GE-Buer**

Horster Str. 6, GE-Buer

**Eintritt: 10 Euro**

(inkl. 1 Glas Prosecco und 1 Tüte Popcorn)

**Einlass: 10.30 Uhr**

**Film ab: 11.00 Uhr**

Danach plaudern bei Kaffee und Kuchen

**Ende: 14.00 Uhr**

Veranstalter: Förderverein Soroptimist  
International Club Gelsenkirchen.  
Mit dem Erlös aus der Veranstaltung  
unterstützen wir verschiedene soziale Projekte.

**Vorverkauf:**

**Photo Art** Luciagasse 7, GE-Buer





## Der Ziegenmichel

**A**n der Stadtgrenze von Gelsenkirchen und Essen, zwischen der Autobahn A 42 und dem Rhein-Herne-Kanal findet sich eine grüne Oase, die man mitten im Ballungsraum Ruhrgebiet so nicht erwartet.

Als der Gründer des „Ziegenmichelhof“, Michael Lorenz, hier vor 25 Jahren seinen alten VW-Bus abstellte, war das Gelände noch total verwildert, die Bäume abgeholzt und von den alten Bauernhäusern standen nur noch die Außenmauern. Vermesser hatten schon Pflöcke für ein zukünftiges Kraftwerksgebäude in den Boden geschlagen. – Ein brachliegendes Stück Land im toten Winkel zwischen den Städten.

## Nachhaltige Erlebnisse hinterm Kanal

Der Kraftwerksbau stand zwar noch bis vor ein paar Jahren im Gelsenkirchener Flächennutzungsplan, aber das Projekt war schon weit früher zu den Akten gelegt worden. Spätestens als die Entscheidung gefallen war, das Gelände der ehemaligen Zeche Nordstern, das im Norden unmittelbar an den Ziegenmichelhof angrenzt, für die Bundesgartenschau (BUGA) 1997 umzugestalten, waren die Kraftwerkspläne stillschweigend vom Tisch, und das ehemalige Industriegebiet am Westrand der Stadt konnte endgültig zur „grünen Lunge“ mutieren. „Mit der Entscheidung, das BUGA-Gelände nach dem Ende der Gartenschau nicht wieder abzuräumen, sondern für die Öffentlichkeit zu erhalten, kam auch der Durchbruch für unser Projekt“, so Lorenz. „Und wenn das neue Emschertal demnächst fertig ist, gibt uns das noch einmal einen Riesenschub.“

Dabei ist der Ziegenmichelhof nicht nur ein verwünschtes Stück Landschaft mit einem wiederhergestellten alten Bauernhof-Ensemble. Das Projekt besteht heute aus einem regulären landwirtschaftlichen Betrieb und einem außergewöhnlichem pädagogischen Projekt. Die Hofstelle wird von Sabine Müller, einer der wenigen Vollerwerbslandwirtinnen der Region, bewirtschaftet

und trägt sich komplett selber. Von den etwa 40 Hektar Hoffläche werden ca. 30 Hektar als Ackerland genutzt. Der Hof wird nach dem Prinzip eines schonenden Umgangs mit der Natur betrieben. Darüber hinaus gibt es eine Vielzahl von Tieren, wie Hühner, Gänse, zwei imposante Hängebauschweine, Schafe, Pferde und natürlich Ziegen. Die Tiere gehören zum einem zur Landwirtschaft, zum anderen spielen sie eine tragende Rolle im pädagogischen Konzept des Ziegenmichelhofs. Ein wichtiges Anliegen von Michael Lorenz und seinem Team ist es nämlich, Kinder und junge Menschen an die Natur heranzuführen. Gerade Stadtkinder sollen sich emotional mit Tieren beschäftigen und ihre natürliche Umwelt kennen lernen. Sehr beliebt, auf dem Hof angebotene, Lehr- und Erlebniskurse heißen zum Beispiel „Harmonie mit dem Pferd“ oder „Ziegenmichels Ponytraum“ – Bei den pädagogisch angeleiteten Reitprogrammen für Kinder ab 4 Jahren soll eine „angstfreie und liebevoll angebahnte Annäherung an das Pferd praktiziert werden. Die Pferde werden artgerecht gehalten und nicht durch Dauerreiteinsätze überlastet. Den Kindern soll nahegebracht werden, dass ein Tier, in diesem Fall ein Pferd, kein Spielzeug ist, sondern ein lebendiges Wesen.



„Ziegenmichel“ Michael Lorenz

Wertschätzender Umgang mit Lebensmitteln ist ein weiteres wichtiges Ziel der Ziegenmichel-Pädagogik. „Bei allen unseren Angeboten spielt Kochen und Essen eine Rolle“, erklärt Michael Lorenz. „Dabei achten wir auf gesunde und ausgewogene Ernährung, ohne den Kindern dogmatisch Fastfood und Süßigkeiten vorzuenthalten. Wir wollen nur vermitteln, dass es leckere und gesunde Alternativen gibt, wie zum Beispiel selbstgebackenes Brot mit ebenso selbstgemachter Marmelade oder einen „Fitnessburger“ mit Geflügelfleisch von artgerecht gehaltenen Tieren und als Nachtisch ein paar frische Fruchtspieße.“ Die Möglichkeit, selber zu kochen und zu backen, bietet sich den Kindern vor allem im Rahmen der unterschiedlichen Erlebniswelten, wie dem prähistorischen Feuerhaus, in dem die sie beim Feuermachen und Knochenschnitzen aktiv die Lebensweise und Handwerkskunst der Menschen der Jungsteinzeit kennen lernen oder im Wikingerlanghaus mit seinem gemauerten Holzbackofen und der langen Speisetische, das viel Raum für das Erleben von Wikingerbräuchen, wie das Runenschnitzen oder Brotbacken, bietet. Eine große Faszination übt auch die Welt des Mittelalters auf die Kinder aus – vom Wettkampf auf dem Ritter-

turnierplatz bis zum Zubereiten von Speisen im mittelalterlichen Kochhaus mit offener Kochstelle und fellbezogenen Sitzbänken. Seit einiger Zeit stehen auf dem Grundstück des Ziegenmichelhofs auch zwei große original mongolische Jurten, in denen die Kinder übernachten und Spannendes über das asiatische Nomadenvolk erfahren können.

Gegenüber der Jurten befindet sich der Fäbergarten des Ziegenmichelhofs. Hier werden Pflanzen mit färbenden Essenzen angebaut. Mit Hilfe der so gewonnenen Farben lernen Kinder die Anwendung von alten, traditionellen Färberrezepten, die mit der Industrialisierung der Farbproduktion weitgehend in Vergessenheit geraten sind. Die praktische Arbeit bei der Anlage und Pflege des Fäbergartens, der Farbherstellung sowie der künstlerischen »Verwertung« der Pflanzenfarben eröffnet Kindern und Jugendlichen vielfältige Möglichkeiten, ihre individuellen Fähigkeiten und Interessen in den Prozess einzubringen. Das Projekt findet im Rahmen der internationalen Netzwerkinitiative „sevingardens“ ([www.sevingardens.eu](http://www.sevingardens.eu)) statt. Für seine vorbildliche umweltpädagogische Arbeit wurde der Ziegenmichelhof inzwischen schon zum zweiten Mal von



Sabine Müller und Stefanie Tietze mit Irischen Wolfshunden



Mongolische Jurte

der UN ausgezeichnet und als offizielles Projekt der UN-Dekade für Bildung und nachhaltige Entwicklung anerkannt. – Ein weiteres wichtiges Ziel des Hofes ist es, niemanden von seinen Lern- und Erlebnisprogrammen auszuschließen – unabhängig von Nationalität, sozialem Status, geistiger wie körperlicher Konstitution. Der Ziegenmichel e.V. setzt bewusst auf Integration von Menschen mit Behinderungen. Das gilt sowohl für Kursteilnehmer/innen als auch für Mitarbeiter, Auszubildende und Praktikanten. Heranwachsende, die sich für eine berufliche Tätigkeit mit Pferden entscheiden, erhalten auf dem Hof die Möglichkeit eines zweijährigen berufsvorbereitenden Lehrgangs. Da die Teilnehmer/innen während des gesamten Lehrgangs pädagogisch betreut werden, eignet er sich besonders für Jugendliche in schwierigen persönlichen Lebenslagen, die zum Beispiel keinen Schulabschluss haben.

Der Ziegenmichelhof und seine erlebnispädagogischen Maßnahmen werden von Michael Lorenz und seinem engagierten Frauenteam betreut. Neben seiner Lebenspartnerin und Landwirtin Sabine Müller arbeiten mehrere Pädagoginnen, Pferdepflegerinnen und Tierheilpraktikerinnen auf dem Hof. Betriebsleiterin und für die Öffentlichkeitsarbeit zuständig ist Kaufrau und Pferdeheilpraktikerin Stefanie Tietze. – Mehr über den Ziegenmichelhof kann man unter [www.ziegenmichel.de](http://www.ziegenmichel.de) nachlesen. Dort findet man auch den umfangreichen Veranstaltungskalender mit Informationen über die angebotenen Lehr- und Erlebniskurse. – Wer den Ziegenmichelhof besuchen möchte, sollte allerdings nicht einfach vorbeifahren, sondern sich unter 0209-9443681 anmelden. Das Ziegenmichelhof-Team freut sich über Besuch, möchte dann aber gerne auch Zeit haben, sich um interessierte Menschen kümmern zu können.



Hängebauchschwein Pauli wird verwöhnt



Mittelalterliches Kochhaus



Hier wird ein Wikingerschiff gebaut, das als Spielort dienen soll

Text: Michael Otterbein  
Fotos: Lothar Bluoss

Als Kitt der Gesellschaft bezeichnen manche Sozialforscher das Ehrenamt. Ohne ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter würden viele gesellschaftliche Organisationen nicht funktionieren, Vereine, Kirchen, Naturschutzverbände, Parteien oder die freiwillige Feuerwehr.

# „Ehrensache“ die Gelsenkirchener Ehrenamtsagentur

Als Kitt der Gesellschaft bezeichnen manche Sozialforscher das Ehrenamt. Ohne ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter würden viele gesellschaftliche Organisationen nicht funktionieren, Vereine, Kirchen, Naturschutzverbände, Parteien oder die freiwillige Feuerwehr. Die Tätigkeiten reichen von der Betreuung von Kindern, Kranken oder alten Menschen über Jugendarbeit, die Betreuung von Sportlern bis zum Tierschutz, Bewährungshilfe, Telefonseelsorge, Wahlkampfhilfe oder administrativen und logistischen Aufgaben bei gemeinnützigen Organisationen. In Deutschland arbeiten geschätzte 23 Millionen Menschen im Alter von über 14 Jahren ehrenamtlich. Dabei engagieren sich Landbewohner im Durchschnitt mehr als Großstädter und Westdeutsche mehr als Ostdeutsche, fand die Prognos AG im Jahr 2008 heraus.

Menschen, die in Gelsenkirchen Interesse an bürgerschaftlichem Engagement haben, können sich seit 2006 an eine Ehrenamtsagentur wenden, die sie an Organisationen mit Bedarf an freiwilligen Mitarbeitern vermittelt. Vorbild war das Mülheimer „Centrum für Bürgerschaftliches Engagement“ (CBE). Ein wichtiger Ideengeber und Fürsprecher in Gelsenkirchen war Oberbürgermeister Frank Baranowski, der von der Einsatzbereitschaft der „Volunteers“ bei der Fußball-WM 2006 begeistert war. Die Ehrenamtsagentur ist als eingetragener Verein organisiert und wird von derzeit 34 Organisationen und einigen Privatpersonen getragen - darunter Wohlfahrtsverbände, kirchliche Einrichtungen aber auch Unternehmen wie die ELE (Emscher-Lippe-Energie) und die Sparkasse Gelsenkirchen. Organisationen zahlen 250,- € im Jahr, Einzelpersonen 50,- €. Wichtigster Unterstützer ist die Stadt, die zwei volle Stellen und den Telefonanschluss zur Verfügung stellt. Darüber hinaus

finanziert sich die Ehrenamtsagentur durch Spenden (auch die Sparkasse spendet zusätzlich zu ihrem Vereinsbeitrag weitere erhebliche Beträge) und durch projektbezogene Fördermittel des Landes NRW und der EU. Zur Zeit ist Gelsenkirchen darüber hinaus Sitz der „IAGfa NRW“ – der Landesarbeitsgemeinschaft der Freiwilligenagenturen in Nordrhein-Westfalen. Deren Sprecher ist derzeit Johannes Mehlmann, einer der beiden Geschäftsführer der Gelsenkirchener Ehrenamtsagentur.



Johannes Mehlmann und Michael Hannrath-Hannasek

Michael Hannrath-Hannasek, der zweite Geschäftsführer der Agentur sieht die Arbeit seiner Organisation vor allem in drei Bereichen: Vermittlung von Interessenten in ehrenamtliche Tätigkeiten und Suche von ehrenamtlichen Mitarbeitern für Organisationen, Beratung und Qualifikation rund um das Ehrenamt und Schaffung eines bürgerschaftlichen Klimas in der Stadt. – Die Vermittlung von Interessenten läuft zum Teil direkt über das Ladenlokal am Neumarkt mitten in der Gelsenkirchener Innenstadt, das jeden Tag von mehreren am Ehrenamt Interessierten besucht wird, dann über Telefon und das Internet. Häufig kommen Menschen zur Agentur, die den direkten Weg zu einzelnen Trägern scheuen, und sich erst einmal auf neutralem Boden beraten lassen wollen. Beraten wird zu einer Vielzahl von Themen, von den Bedingungen für eh-

renamtliche Tätigkeiten über die Regeln für die Gründung von Vereinen bis zur Hilfe bei der Ausfüllung amtlicher Formulare. Für bereits aktive Ehrenamtler/innen bietet die Ehrenamtsagentur Weiterbildungsangebote von der Kassenbuchführung über Vereinsrecht bis zur Ausbildung von Betreuer/innen von Jugendgruppen. Zur Stärkung des bürgerschaftlichen Klimas in der Stadt tragen die Mitarbeiter der Ehrenamtsagentur zum einen durch eine regelmäßige Newsletter und

gute Kontakte zur lokalen Presse bei. Zum anderen wird versucht, Unternehmen, Organisationen und Gelsenkirchener Bürger für Projekte zu gewinnen.

So werden momentan zum Beispiel fünfzehn Schülerinnen und Schüler der 7./8. Klasse der evangelischen Gesamtschule Gelsenkirchen zu Stadtteilführern qualifiziert. Aus denselben Jahrgängen kommen Schüler der Förderschule Hansa, die sich in verschiedenen Umweltschutzmaßnahmen engagieren. „Umgekehrte Welt“ nennt sich ein Projekt in dem älteren Frauen aus Senioreneinrichtungen die Möglichkeit gegeben wird, Kindern und Jugendlichen Volkslieder vorzusingen. Ein Klassiker ist laut Michael Hannrath-Hannasek das Vorleseprojekt, bei dem Freiwillige Kindern im offenen Ganztage aus Büchern vorlesen.

Damit die Vorlesenden herausfinden können, ob ihnen das liegt, bleibt die Lesezeit zunächst auf 20 Minuten an einem Tag beschränkt. Wer Spaß an der Sache gewonnen hat, kann das öfter vorlesen.

Spaß an der Sache ist laut Michael Hannrath-Hannasek eine wichtige Voraussetzung für ein erfolgreiches Ehrenamt. „Die Menschen tun das alles in ihrer Freizeit und weitgehend unentgeltlich“, erklärt er. „Das kann auf Dauer nur funktionieren, wenn die Menschen den Sinn ihrer Tätigkeit begreifen und dabei auch noch Freude haben. Wir freuen uns, dass wir in Gelsenkirchen mehr als 700 Ehrenamtsstellen besetzen können, für die sich bislang über 1.300 Menschen interessiert haben. Aufgrund unserer guten Vernetzung in Behörden und Unternehmen finden wir meist den richtigen Ansprechpartner oder jemanden, der ein Projekt unterstützen will.“ – Aus diesem Grund ist die Gelsenkirchener Ehrenamtsagentur auch ein wichtiger Ansprechpartner für Interessenten am neuen Bundesfreiwilligendienst und dem freiwilligen sozialen Jahr. – Menschen, die mehr als fünf Stunden die Woche in ihrem Ehrenamt arbeiten, können bei der Ehrenamtsagentur einen Antrag auf Vergabe der Ehrenamtskarte-NRW stellen, mit der man in den angeschlossenen Städten, Eintrittsermäßigungen und einige andere Vergünstigungen bekommt.

Wer selber in Gelsenkirchen ehrenamtlich tätig werden oder eine Ehrenamtsstelle anbieten möchte, kann unter 0209-169-3333 Kontakt aufnehmen. Das Büro befindet sich am Neumarkt 1 im Sparkassenhaus in der Gelsenkirchener Innenstadt.

Weitere Informationen über die Gelsenkirchener Ehrenamtsagentur im Internet unter [www.ehrenamt.gelsenkirchen.de](http://www.ehrenamt.gelsenkirchen.de)



## Summer SALE bei CORINNA

Der neue CORINNA-Store ist eine außergewöhnliche Fashion-Oase mitten in der Buer-schen Innenstadt. Kundinnen erwarten ein facettenreiches Angebot – ebenso passend für die label-bewusste Frau, wie für Liebhaberinnen modischen Understatements. Ein breites Spektrum an exklusiven internationalen Modemarken bestimmt die Kollektion und bietet die richtige Antwort für jede Lebenslage und Tagesstimmung. Das Sortiment umfasst unter anderem die Marken MARCCAIN, SCHUMACHER, DIANE VON FÜRSTENBERG, PATRIZIA PEPE, DRYKORN, CLOSED, CAMBIO und viele andere mehr. Die ständige Suche nach Neuigkeiten aus der Modewelt liegt dem engagierten Team sehr am Herzen und ist Teil der CORINNA -Philosophie. Aktuelle Trends, junge Labels und Must-haves der Saison finden sich, diesem Leitsatz entsprechend, schnell im Sortiment der Buer-schen Edel-Boutique wieder. – Individualität, kleine Stückzahlen, Exklusivität und Sinn für die Highlights der unterschiedlichen Kollektionen und Designs steht im Vordergrund des Angebots, das durch top-

modische Accessoires komplettiert wird. Top-Beratung bedeutet für CORINNA mit Leidenschaft und Offenheit auf jede Kundin einzugehen, und ihr so die Sicherheit zu geben, ihrem Typ entsprechend gekleidet zu sein.

**Jetzt haben Modebewusste Frauen die Möglichkeit, ihre zukünftigen Lieblingsstücke zu Top-Preisen zu erwerben. Ab dem 6. Juni steht CORINNA ganz im Zeichen eines exklusiven Summer SALES: top-modische Kleidung von international renommierten Marken zu einmalig günstigen Preisen – allerdings nur so lange der Vorrat reicht...**

CORINNA – [www.yourcorinna.de](http://www.yourcorinna.de)

Hochstr. 54, 45894 Gelsenkirchen-Buer,

Telefon: 0209-35 97 99 35,

Lippestrasse 25, 46282 Dorsten,

Telefon: 02362 45660

Öffnungszeiten:

Mo bis Fr 10 bis 19 Uhr (Dorsten bis 18,30 Uhr)

Sa 10 bis 16 Uhr

MARCCAIN  
SCHUMACHER  
DIANE VON  
FÜRSTENBERG  
PATRIZIA PEPE  
DRYKORN  
CLOSED  
CAMBIO  
SEVEN  
PEUTEREY  
BELSTAFF  
U.V.M.

**CORINNA**

HOCHSTRASSE 54  
45894 GELSENKIRCHEN-BUER  
TEL: 0209. 359 99 35

LIPPESTRASSE 25  
46282 DORSTEN  
TEL: 02362. 456 60

MAIL [INFO@YOURCORINNA.DE](mailto:INFO@YOURCORINNA.DE)  
WEB [WWW.YOURCORINNA.DE](http://WWW.YOURCORINNA.DE)

Der Wunsch nach strahlend weißen Zähnen ist sicherlich schon uralt. Schöne Zähne gelten als Symbol für Jugend und Gesundheit und stellen ein wichtiges Element eines guten Gesamteindrucks dar.

# Bleaching macht die Zähne weiß

Der Wunsch nach strahlend weißen Zähnen ist sicherlich schon uralt. Schöne Zähne gelten als Symbol für Jugend und Gesundheit und stellen ein wichtiges Element eines guten Gesamteindrucks dar. Beeinträchtigt werden kann das strahlende Lächeln durch Zahnverfärbungen, deren Ursache häufig Lebens- und Genussmittel wie zum Beispiel Tee, Kaffee, Tabak oder Rotwein sind. Aber auch manche Medikamente (z.B. Antibiotika), Mangelernährung, Unfälle oder Zahnerkrankungen können zu Farbveränderungen an den Zähnen führen.

Bereits in früheren Zeiten experimentierten Menschen mit verschiedenen Mitteln, um Zähne aufzuhellen. Dabei wurden und werden leider oftmals Verfahren angewendet, die entweder keine oder nur geringe Wirkungen haben oder aber über das Ziel hinausschießen und Zähne und Zahnfleisch mit zu stark wirkenden Mitteln angreifen und schädigen. Heute weiß man, dass Zahnbleichmittel nicht zu säurehaltig sein dürfen, das heißt, einen neutralen pH-Wert haben sollten. Viele marktübliche Präparate tragen dem inzwischen Rechnung. Grundsätzlich sollte man bei einem so sensiblen Bereich, wie den eigenen Zähnen, vorsichtig mit einer Selbstbehandlung sein. Präparate aus Apotheken, Drogerien und Supermärkten sind von sehr unterschiedlicher Qualität. Durch Aufpinsellösungen,



Bleaching mit Licht-Technologie von BriteSmile

beschichtete Klebestreifen und vorgefertigte Schienen mit Pasten und Gelen können irreversible Schäden im Mundraum angerichtet werden. Auch sogenannte Dentalkosmetiker sind für Behandlungen oft weniger qualifiziert, als die meisten Zahnarztpraxen.

Die Zahnarztpraxis Dr. Keller in Buer verwendet ein kosmetisches

Bleaching-Verfahren (Bleichverfahren), das natürliche Zähne durch aktiven Sauerstoff aufhellt. Dieser entfärbt die störenden Farbpigmente im Zahn, lässt Zahnschmelz und Dentin aber unverändert in ihrer Substanz. Ob ein Bleaching individuell unbedenklich ist, prüft der Zahnarzt im Vorfeld der Behandlung. Zur Vorbereitung wird das Zahnfleisch mit einer Abdeckung geschützt. Das

Aufhellungsmittel wird vom Behandler direkt auf die aufzuhellenden Zähne gebracht und wirkt dort ein. Während der Patient sich im Behandlungsstuhl entspannt, werden die Zähne mit intensivem Licht bestrahlt, wodurch das Gel aktiviert wird. Der Patient wird regelmäßig überwacht und das Gel während der einstündigen Behandlung alle 20 Minuten neu aufgetragen. Zusätzlich wird ein Aufhellungs-Beschleuniger angewendet, und zwar alle 20 Minuten. So erzielt man optimale Ergebnisse. – Nach der Behandlung muss Der Patient 24 Stunden lang Zahnverfärbende Nahrungsmittel und Gewohnheiten meiden, damit sich die Schutzschicht auf den Zähnen wieder neu bilden kann. Damit durch Bleaching ein gutes Ergebnis erzielt wird, ist es entscheidend, die neue Zahnfarbe in Einklang mit dem jeweiligen Hauttyp zu bringen, das heißt, sie sollte mit den natürlichen Farbtönen des Gesichts wie Augen, Haare und Lippen harmonisieren. Eine entsprechende Beratung gehört in der Praxis Dr. Keller zum Service und wird vor dem Behandlungsbeginn durchgeführt.

Für weitere Informationen vereinbart man am Besten einen unverbindlichen Beratungstermin: Telefon: 0209-3188000  
[www.zahnarzt-keller.de](http://www.zahnarzt-keller.de)

Text: Michael Otterbein  
Fotos: Lothar Bluoss  
Fotolia



**BUERSCH**  
STEUERBERATUNGS-  
GESELLSCHAFT MBH

Rottmannsievepe 1  
45894 Gelsenkirchen-Buer  
FON +49 (0)209 360840  
[www.buersche.de](http://www.buersche.de)



**Textil-Reinigung**  
**Wäschekorb**

**Unser Service**  
chemische Reinigung  
Hemdenservice, Bügelservice  
Wäsche und Mangelwäsche  
Leder- und Teppichreinigung

**Bismarckstr. 220**  
Tel.: (0209) 818 26 68  
Mo-Fr. 8.30-13.00/15.00-18.00  
Sa 8.30-13.00

**Hagenstraße 7**  
Tel.: (0209) 38 65 777  
Mo-Fr. 8.30 - 18.30  
Sa. 9.00 - 13.00

[www.waeschkorb1.com](http://www.waeschkorb1.com)

**NEU! Nähkorb**  
Schneiderarbeiten

# Endodontie - Zähne in der Wurzel heilen

Jeder, der bei seinem Zahnarzt schon einmal eine schematische Zeichnung eines Zahnes gesehen hat, weiß, dass sich unter seiner harten Schale, u.a. Nerven, Blutgefäße und weiches Gewebe befinden. Unter dem emailleartigen Zahnschmelz liegt das knochenartige Dentin und beide Zahnhartsubstanzen umschließen das Zahnmark (Pulpa), in das Nerven und Blutgefäße eingebettet sind. Durch Karies oder andere schädigende Einwirkungen können harte und weiche Zahnbestandteile angegriffen werden. Wird die Pulpa z.B. durch Bakterien infiziert, kann eine Entzündung (Pulpitis) entstehen. Stirbt der entzündete Zahnerv ab und wird nicht rechtzeitig behandelt, entzündet sich der Knochen um die Zahnwurzelspitze und es entsteht eine Wurzelvereiterung. In diesem Stadium ist der Erhalt des Zahns hochgradig gefährdet. Trotzdem bestehen immer noch Möglichkeiten, den Zahn zu heilen. Auch ein toter Zahn kann im Mundraum verbleiben und seine Aufgabe bei der Nahrungsverarbeitung erfüllen.

Eine bewährte Möglichkeit, innerlich entzündete oder bereits abgestorbene Zähne zu heilen und somit zu erhalten, ist die Wurzelkanalbehandlung (Endodontie). Ziel einer Wurzelkanalbehandlung ist es, Bakterien und entzündetes Gewebe aus dem Zahninneren zu entfernen, um dann die Wurzelkanäle mit einem Füllmaterial bakteriendicht zu verschließen. Um die Behandlung durchzuführen, muss sich der Zahnarzt Zugang zu den feinen Wurzelkanälen verschaffen. Nach der Betäubung des Zahnes wird dieser aufgebohrt. Zum Schutz der Mundhöhle und damit keine Bakterien in den offenen Zahn gelangen können, wird ein Gummitch (Kofferdam) um den Zahn gespannt. Sind die Wurzeleingänge freigelegt, wird zur Steigerung der Genauigkeit zusätzlich zum Röntgenbild eine elektronische Vermessung der Wurzelkanäle durchgeführt. Mit hochflexiblen Wurzelkanalfeilen wird das erkrankte Gewebe aus den Wurzeln entfernt. Da mit einer rein mechanischen Reinigung durch Ausfeilen oft nur ein Teil der im Zahn befindlichen Bakterien entfernt werden kann,



Wurzelkanalbehandlung mit dem Mikroskop



setzt man heute antibakterielle Spüllösungen ein, um die Kanäle keimfrei zu machen. Zusätzlich wird häufig Ultraschall eingesetzt. Abschließend werden die Wurzelkanäle bakteriendicht gefüllt und

verschlossen. Um die sehr diffizile Arbeit an feinen Wurzelkanälen exakt durchführen zu können, arbeiten spezialisierte Zahnärzte häufig mit dentalen Mikroskopen oder Mikroskopbrillen. Ohne diese optischen Hilfsmittel wären schwer auffindbare, zum Teil verkalkte, sowie auch überzählige Kanäle kaum erfolgreich behandelbar.

Je nachdem, welcher Zahn behandelt werden soll, kann die Wurzelkanalbehandlung mehr oder weniger aufwändig sein. Backenzähne mit drei oder vier Wurzeln zu reinigen und zu füllen, verursacht notwendigerweise erheblich mehr Aufwand als Frontzähne mit ein oder zwei Wurzelkanälen. Außerdem sind manche Wurzelkanäle sehr verzweigt und können so nur mühsam gereinigt werden. Trotzdem ist eine Wurzelkanalbehandlung in der Regel in zwei Sitzungen abgeschlossen. Nur in seltenen schwierigen Fällen sind mehrere Sitzungen erforderlich. Die Kosten der Behandlung hängen vom Schwierigkeitsgrad und den eingesetzten Techniken und Materialien ab. Diese hochwertige und zeitintensive Behandlung für die Rettung erhaltungswürdiger Zähne wird von gesetzlichen Krankenkassen allerdings nicht vollständig übernommen. Trotz privat zu zahlendem Eigenanteil ist eine Wurzelkanalbehandlung aber in der Regel immer noch günstiger, als die Finanzierung eines umfangreichen Zahnersatzes. Selbst dann, wenn eine Überkronung des wurzelgefüllten Zahns notwendig wird.

Ein Spezialist für Endodontie in Gelsenkirchen-Buer ist Dr. Torsten Keller. Er verfügt über modernste technische Ausstattung und jahrelange Erfahrung auf diesem Behandlungsgebiet. Bei der Deutschen Gesellschaft für Zahnerhaltung (DGZE) hat er ein fachspezifisches Curriculum im Bereich Endodontie absolviert.

Informationen zum Behandlungsmöglichkeiten, Beratungs- und Behandlungstermine bekommt man unter 0209-3 18 80 00. Weitere Informationen über die Praxis Dr. Keller und ihr Behandlungsspektrum unter [www.zahnarzt-keller.de](http://www.zahnarzt-keller.de).

DR. TORSTEN KELLER M. Sc. MOM

Master Of Oral Medicine In Implantology Master Of Science In Periodontology (Parodontologie) Spezialist der Endodontie

ZAHN  
ARZT



Ihre Zahnarztpraxis für  
Ästhetik, Implantologie,  
Parodontologie, Endodontie  
und Funktionsdiagnostik.

Wir beraten Sie gerne,  
sprechen Sie uns an  
und fühlen Sie sich bei uns wohl.



45894 Gelsenkirchen-Buer

Luggendelle 1

(0209) 3 18 80 00

[www.zahnarzt-keller.de](http://www.zahnarzt-keller.de)

MAREK LIEBERBERG & DIRK BECKER PRESENT

# RED HOT CHILI PEPPERS

## PLACEBO

## JAN DELAY & DISKO NO.1

## THE BOSSHOSS

## KRAFTKLUB

*Rockpalast*

# ROCK <sup>LIVE</sup> IM POTT

## GELSENKIRCHEN · VELTINS ARENA

## SAMSTAG · 25.08.2012

WDR  
Fernsehen

einsfestival®

[WWW.ROCK-IM-POTT.COM](http://WWW.ROCK-IM-POTT.COM)

EVENTIM Tickethotline: 01805 - 57 00 00\* · [www.eventim.de](http://www.eventim.de)  
sowie bei den bekannten Vorverkaufsstellen. \*0,14 EUR/Min. – Mobilfunkpreise max. 0,42 EUR/Min.

DIRK BECKER  
ENTERTAINMENT

MLK.COM  
MAREK LIEBERBERG  
ENTERTAINMENT



## Rock im Pott kommt fett und fetzig

Ein fettes, fetziges Programm, gespickt mit zugkräftigen Protagonisten der Musikszene, präsentiert das neue Festival Rock im Pott am 25. August in der VELTINS-Arena. Nach den überragenden Red Hot Chili Peppers und Placebo haben jetzt mit Jan Delay & Disko No. 1 sowie The BossHoss zwei der populärsten deutschen Gruppen ihre Teilnahme bestätigt. Eröffnet wird das Stadion-Rockfest von Kraftklub, die als das „nächste große Ding“ gehandelt werden.

Mehr als 70 Millionen Alben, sieben Grammys, eine unglaubliche Anzahl von Gold- und Platinauszeichnungen sowie Nr. 1-Chartpositionen weltweit, unterstreichen die unglaubliche Popularität der Red Hot Chili Peppers. Nach ihrer restlos ausverkauften Hallentour absolvieren die Kalifornier bei Rock im Pott ihren einzigen deutschen Festivalauftritt im Sommer.

Placebo, die bei Rock im Pott ebenfalls einen vollständigen Greatest Hits-Set absolvieren werden, gelten als Ausnahmeerscheinung der britischen Rockszene. Die Band hat sich als Album-Bestseller und eine der nachhaltigsten Live-Attraktionen überhaupt etabliert, wie zuletzt die ausverkauften Arena-Shows in Köln und Oberhausen dokumentierten.

Bei Jan Delay & Disko No. 1 wirbelt alles und alle durcheinander. „Wir Kinder vom Bahnhof Soul“ werden den Fans auf Schalke mit ihren Hymnen wie „Oh Jonny“, „Showgeschäft“ oder „Disco“ einheizen.

Nichts Geringeres haben The BossHoss im Sinn, die es von Berlin über Nashville bis Gelsenkirchen so richtig krachen lassen. Rock im Pott ist nach der ausverkauften Arena-Tour ein weiterer Höhepunkt im Live-Zyklus der Rock-Cowboys aus deutschen Landen.

Aus Beautiful Losers zu Absolute Winners sind Kraftklub mutiert, die als Newcomer mit ihrem aktuellen Album „Mit K“ auf Nr. 1 der deutschen Charts schossen.

Rock im Pott am 25. August in der VELTINS-Arena ist die Premiere eines Festival-Events im Herzen des Ruhrgebiets für ganz Nordrhein-Westfalen und darüber hinaus. Zum Konzept gehört die Verpflichtung überragender Headliner mit einem kompatiblen Line-up, was mit den Red Hot Chili Peppers und Placebo sowie Jan Delay & Disko No. 1, The BossHoss und Kraftklub perfekt gelungen zu sein scheint. In der VELTINS-Arena, die auch ein Sinnbild für das neue Ruhrgebiet ist, können die Besucher modernen Stadionkomfort in Verbindung mit emotionalem Festival-Feeling erleben. Rock im Pott ist eine Produktion der Macher von Rock am Ring. Nach dessen vorzeitigem Ausverkauf bietet Rock im Pott jetzt den Fans in NRW eine adäquate Festival-Alternative.

*Tickets können bequem online auf [www.tickets-aufschalke.de](http://www.tickets-aufschalke.de) erworben werden. Weitere Informationen zu Tickets und Veranstaltungsdetails unter [www.veltins-arena.de](http://www.veltins-arena.de)*

Sie suchen ein günstiges Auto?  
Schauen Sie mal unter: [gebrauchtwagen.de](http://gebrauchtwagen.de)

[www.sparkasse-gelsenkirchen.de](http://www.sparkasse-gelsenkirchen.de)

### Meine Autobank heißt Sparkasse!

Der Sparkassen-Autokredit\* – die Autofinanzierung mit Direktzusage für Neu- und Gebrauchtwagen.

**Sparkasse Gelsenkirchen**

\* Ihren Vertrag schließen Sie mit der Kreditpartner GmbH, einem spezialisierten Verbundpartner in der Sparkassen-Finanzgruppe.



# Die 87. Minute

## Das vergessene Revierderby

Der 28. Oktober 1988 war ein Freitag. Fußball wurde gespielt, ein echtes Revierderby. Anstoß um 19.30 Uhr. Die Schalke Fans waren klar in der Überzahl und feierten nach dem Schlusspfiff, denn in der 87. Minute stieg Carsten Marquard zu einem Fallrückzieher hoch, den er zum Siegtreffer verwandelte. Das Spiel war ansonsten ereignisarm. Die einzige echte Chance führte direkt zum Tor.

Ort des Geschehens war das nur einen Steinwurf von der Stadtgrenze zu Gelsenkirchen entfernte Lohrheidestadion. Der Gegner der Knappen hieß Wattenscheid 09. Der Blick zurück auf dieses Spiel erscheint wie ein halluzinogener Traum: unwirklich. Der FC Schalke 04, siebenfacher Deutscher Meister, fünffacher Pokalsieger und UEFA-Cup-Sieger von 1997, spielte damals in der zweiten Liga. Wattenscheid, mittlerweile in die sechstklassige Westfalenliga abgerutscht, war damals ein ebenbür-

tiger Gegner, stieg 1990 – ein Jahr vor Schalke – in die Bundesliga auf.

Der kleine Verein gehörte jahrelang zum festen Inventar der zweiten Bundesliga. Den Erfolg verdankte 09 dem Textilunternehmer Klaus Steilmann, der den Verein jahrelang unterstützte. Dass die Schwarz-Weißen Ende der 80er, Anfang der 90er Jahre an den Knappen vorbeiziehen konnten, hatte auch mit jahrelanger Schalker Miswirtschaft zu tun, die 1988 in den dritten Abstieg mündete. Ein Jahr später retteten sich die Knappen erst mit einem 4:1 gegen Blau-Weiß 90 Berlin vor dem drohenden Abstieg in die Oberliga Westfalen.

Schalke war am Tiefpunkt seiner Vereinsgeschichte angekommen, hatte aber schon die späteren Eurofighter Jens Lehmann, Andreas Müller und Ingo Anderbrügge im Kader. Bei Wattenscheid spielten damals Jörg Sobiach, Eduard Buckmaier und der

im November 1991 bei einem Unfall ums Leben gekommene Maurice Banach.

In sechs Begegnungen in der ersten Bundesliga erreichte Schalke zwei Siege, zwei Unentschieden und zwei Niederlagen gegen den kleinen Nachbarn. Das letzte Spiel entschieden die Königsblauen mit 4:1 für sich. Der Abstieg der 09er leitete den Niedergang des Clubs ein, der in der Sechstklassigkeit ein Ende fand. Während bei Schalke mittlerweile Weltstars wie Klaas-Jan Huntelaar und Raúl spielen, tritt Wattenscheid in dieser Saison gegen Mannschaften wie FC Brünninghausen oder den SV Brambauer an. Am Ende wird bei deutlichem Vorsprung vor der Spvgg Erkenschwick der Aufstieg stehen. Der Ligareform wegen führt der Weg möglicherweise direkt in die vierte Liga. An Bundesligaspiele gegen Schalke ist vorerst nicht zu denken.

Text: Sascha Ruczinski  
Foto: Orchi (wikipedia)



**MUSIKTHEATER  
IM REVIER  
GELSENKIRCHEN**

# PREMIEREN 12.13

## **STREET SCENE**

Oper von Kurt Weill  
ab 22.09.2012, Großes Haus

## **DIE COMEDIAN HARMONISTS (WA)**

Musikalisches Schauspiel  
von Franz Wittenbrink /  
Gottfried Greiffenhagen  
ab 29.09.2012, Kleines Haus

## **SPRUNG IN DIE LEERE (UA)**

Oper von Felix Leuschner  
ab 06.10.2012, Foyer Großes Haus

## **DIE HEXEN VON EASTWICK (WA)**

Musical von Dana P. Rowe /  
John Dempsey  
ab 07.10.2012, Großes Haus

## **DER ERSTE GANG!**

**DAS NEUE BALLETT IM REVIER  
STELLT SICH VOR**  
ab 14.10.2012, Großes Haus

## **LE NOZZE DI FIGARO**

Oper von Wolfgang Amadeus Mozart  
ab 17.11.2012, Großes Haus

## **HANS & GRETCHEN**

Musiktheater für Kinder von Gerard Beljon /  
Sophie Kassies / Jean Debefve  
ab 24.11.2012, Kleines Haus

## **DER MESSIAS (WA)**

Weihnachtskomödie von Patrick Barlow  
ab 08.12.2012, Kleines Haus

## **DON CARLO**

Oper von Giuseppe Verdi  
ab 22.12.2012, Großes Haus

## **RUB**

**EINE GESCHICHTE VON  
ASCHENPUTTEL**  
Ballett von Bridget Breiner  
ab 19.01.2013, Kleines Haus

## **LADY MACBETH VON MZENSK**

Oper von Dmitri Schostakowitsch  
ab 09.02.2013, Großes Haus

## **ANATEVKA (WA)**

Musical von Jerry Bock / Joseph Stein  
ab 23.02.2013, Großes Haus

## **SPRING AWAKENING**

Musical von Duncan Sheik /  
Steven Sater  
ab 15.03.2013, Kleines Haus

## **IL BARBIERE DI SIVIGLIA**

Oper von Gioacchino Rossini  
ab 24.03.2013, Große Haus

## **DER KAISER VON ATLANTIS**

Oper von Viktor Ullmann  
ab 07.04.2013, Kleines Haus

MiR GOES OPERETTE - KONZERTANT  
**DER ZIGEUNERBARON**

Operette von Johann Strauß (Sohn)  
ab 20.04.2013, Großes Haus

## **SPIEGLEIN, SPIEGLEIN ...**

Kinderballett nach einer Geschichte  
von Sebastian Schwab  
ab 12.05.2013, Kleines Haus

## **DER ROSENKAVALIER**

Oper von Richard Strauss  
ab 02.06.2013, Großes Haus

## **DIE GESCHICHTE VOM SOLDATEN**

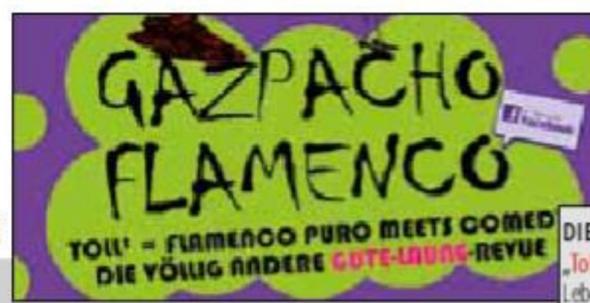
Choreografie von Jiří Bubeníček  
Musik von Igor Strawinsky  
ab 23.06.2013, Großes Haus

## **MOVE!**

**VARIATIONEN ÜBER DICH**  
Ein Tanzprojekt mit Schülern und  
dem Ballett im Revier  
ab 29.06.2013, Kleines Haus



**BLECKKIRCHE**  
„Klangkosmos Weltmusik mit Edou“  
Edou heißt mit vollständigem Namen Edouard Wamai und gehört seit vielen Jahren zu den produktivsten Künstlern in Neukaledonien.



**TERMINE**

**DIE FLORA**  
„Toll! - Toll im Quadrat“  
Lebensbejahendes Programm aus Puppenspiel und Chanson, Comedy und Flamenco im Rahmen von 3spaña 2012.

**DO 07.06**

**CONSOL THEATER**  
16.00 „Entrée, ein Besuch im Zoo & Peter und der Wolf“, Ein Gastspiel der Tanzschule Gabriela Swoboda, Im Entree werden Tänze aus den verschiedenen Tanzstilen gezeigt

**BLECKKIRCHE**  
20.00 „Kontraste Latino“, eine faszinierende Begegnung von Flamenco, Klassik und lateinamerikanischer Folklore

**FR 08.06**

**CONSOL THEATER**  
16.00 „Entrée, Ein Besuch im Zoo & Peter und der Wolf“, Ein Gastspiel der Tanzschule Gabriela Swoboda, Im Entree werden Tänze aus den verschiedenen Tanzstilen gezeigt

**MONDPALAST**  
20.00 Theater „Flurwoche“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

**KULTURKANAL 2012**  
19.30 Bootsfahrt „Flamenco auf der Santa Monika“, Leinen los für einen wunderschönen Abend mit Flamenoklängen, Abendsonne, lauen Temperaturen und Kanalfeeling an der Riviera des Ruhrgebiets, Eintritt 10,00

€, VVK (0209) 169 - 3052 Abfahrt an der Anlegestelle Suttumer Brücken/Kurt-Schumacher Straße

**SA 09.06**

**HOF HOLZ**  
19.00 Fußball-EM live auf der Großbildleinwand

**SPORTPARADIES**  
14.00 Wasserspiele SPORTIS Zirkus-Club, feuchtfröhlich geht es bei den Spielen im und am Wasser im Badeparadies zu, Preis im Eintrittspreis enthalten

**CONSOL THEATER**  
14.30 „Entrée, Ein Besuch im Zoo & Peter und der Wolf“, Ein Gastspiel der Tanzschule Gabriela Swoboda, Im Entree werden Tänze aus den verschiedenen Tanzstilen gezeigt

**MUSIKTHEATER IM REVIER**  
19.30 **Premiere** Theater „Die Hexen von Eastwick“, Eintritt ab 15,00 €, Großes Haus

**MONDPALAST**  
20.00 Theater „Flurwoche“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

**WANNE EICKELER KAMMERSPIELCHEN**  
20.00 Frau Piesewotzki, Libuda & ich, Gerichtsstraße 1 44649 Herne (Wanne)

**SO 10.06**

**CONSOL THEATER**  
11.00 und 15.00 „Entrée, Ein Besuch im Zoo & Peter und der Wolf“, ein Gastspiel der Tanzschule Gabriela Swoboda, Im Entree werden Tänze aus den verschiedenen Tanzstilen gezeigt

**SCHAUBURG FILMPALAST**  
12.45 Film aus der Reihe „Filmjahr national“, „Dreiviertelmond“, Regie Christian Zübert, Deutschland 2011, 94 min., Prädikat: besonders wertvoll, FSK: ab 6

**MONDPALAST**  
17.00 Theater „Flurwoche“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

**MUSIKTHEATER IM REVIER**  
18.00 Theater, „Im weißen Rössel“ Eintritt ab 10,00 €, Großes Haus

**MO 11.06**

**SCHAUBURG FILMPALAST**  
18.00 und 20.30 Film aus der Reihe „Filmjahr national“, „Dreiviertelmond“, Regie Christian Zübert, Deutschland 2011, 94 min., Prädikat: besonders wertvoll, FSK: ab 6

**DI 12.06**

**KUNSTMUSEUM**  
15.00 Vortrag „Die Museumsinsel in Berlin“, ein gigantischer Kunstkomplex, der dem Louvre in Paris in nichts nachsteht, mit der Dozentin Dr. Gaby-Lepper-Mainzer, Eintritt 4,00 €

**SCHAUBURG FILMPALAST**  
18.00 und 20.30 Film aus der Reihe „Filmjahr national“, „Kriegerin“, Regie David Wnendt, Deutschland 2011, 103 min., Prädikat: besonders wertvoll, FSK: ab 12

**MI 13.06**

**HOF HOLZ**  
19.00 Fußball-EM live auf der Großbildleinwand

**GESAMTSCHULE ÜCKENDORF**  
19.30 Film aus der Reihe „Filmjahr national“, „Kriegerin“, Regie David Wnendt, Deutschland 2011, 103 min., Prädikat: besonders wertvoll, FSK: ab 12

**BLECKKIRCHE**  
20.00 Konzert, Klangkosmos Weltmusik Edou aus Neukaledonien „Kanak Grooves“

**DO 14.06**

**MUSIKTHEATER IM REVIER**  
19.30 Oper „Salome“, Eintritt ab 10,00 €, Großes Haus

**FR 15.06**

**HOF HOLZ**  
16.00 Umweltdiplom – Blumen filzen mit der Nadel, Anmeldung unter [www.umweltportal-gelsenkirchen.de](http://www.umweltportal-gelsenkirchen.de)

**MUSIKTHEATER IM REVIER**  
19.30 Oper „Die Hexen von Eastwick“, Eintritt ab 10,00 €, Großes Haus

**MONDPALAST**  
20.00 Theater „Ronaldo und Julia“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

**WANNE EICKELER KAMMERSPIELCHEN**  
20.00 Frau Piesewotzki, Libuda & ich, Gerichtsstraße 1 44649 Herne (Wanne)

**SA 16.06**

**SPORTPARADIES**  
14.00 Wasserspiele SPORTIS Zirkus-Club, feuchtfröhlich geht es bei den Spielen im und am Wasser im Badeparadies zu, Preis im Eintrittspreis enthalten.

**MUSIKTHEATER**  
19.30 Oper „Rusalka“, Eintritt ab 10,00 €, Großes Haus

**MONDPALAST**  
20.00 Theater „Ronaldo und Julia“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

**WANNE EICKELER KAMMERSPIELCHEN**  
20.00 Frau Piesewotzki, Libuda & ich, Gerichtsstraße 1 44649 Herne (Wanne)

**SO 17.06**

**CONSOL THEATER**  
11.00 und 15.00 „Entrée, Ein Besuch im Zoo & Peter und der Wolf“, ein Gastspiel der Tanzschule Gabriela Swoboda, Im Entree werden Tänze aus den verschiedenen Tanzstilen gezeigt

**SCHLOSS HORST**  
11.00 und 15.00 Abschlusskonzerte 2012, Schüler/-innen der Gelsenkirchener JeKi-Grundschulen zeigen ihr musikalisches Können, Eintritt frei

**SCHAUBURG FILMPALAST**  
12.45 Film aus der Reihe „Filmjahr national“, „Türkisch für Anfänger“, Regie Bora Dagtekin, Deutschland 2011, 105 min., FSK: ab 12

**SPORTPARADIES**  
13.30 Mitmach-Zirkus SPORTIS Zirkus Club, Du lernst Jonglieren, Zaubern und vieles mehr..., Preis im Eintrittspreis enthalten

**MONDPALAST**  
16.00 Theater „Ronaldo und Julia“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

**MUSIKTHEATER**  
18.00 John Cage: Song Books“, In 20 Stationen werden sieben Sänger/innen des ChorWerk Ruhrausgewählte Stücke aus den Song Books interpretieren und mit diesem einzigartigen Mobile das Gelsenkirchener Foyer zum Klingen bringen. Eintritt 5,50 €, Foyer

**HOF HOLZ**  
19.00 Fußball-EM live auf der Großbildleinwand

**MO 18.06**

**SCHAUBURG FILMPALAST**  
18.00 und 20.30 Film aus der Reihe „Filmjahr national“, „Türkisch für Anfänger“, Regie Bora Dagtekin, Deutschland 2011, 105 min., FSK: ab 12

**MUSIKTHEATER IM REVIER**  
19.30 Konzert 09, Sinfonie von Anton Bruckner, Eintritt ab 10,00 €, Großes Haus

**DI 19.06**

**SCHAUBURG FILMPALAST**  
18.00 und 20.30 Film aus der Reihe „Filmjahr national“, „Ruhm“, Regie Isabel Kleefeld, Deutschland / Österreich / Schweiz 2011, 103 min., Prädikat: besonders wertvoll, FSK: ab 12

**MUSIKTHEATER IM REVIER**  
19.30 Konzert 09, Sinfonie von Anton Bruckner, Eintritt ab 10,00 €, Großes Haus

**WANNE EICKELER KAMMERSPIELCHEN**  
20.00 SING SING, Lieblingslieder zum Mitsingen, Gerichtsstraße 1 44649 Herne (Wanne)

**MI 20.06**

**SCHLOSS HORST**  
15.00 Musical „König der Löwen“, 40 Kinder haben in den vergangenen Wochen mit großer Freude ihre schauspielerischen Talente entdecken können, Eintritt frei, Glashalle

**GESAMTSCHULE ÜCKENDORF**  
19.30 Film aus der Reihe „Filmjahr national“, „Türkisch für Anfänger“, Regie Bora Dagtekin, Deutschland 2011, 105 min., FSK: ab 12

**DO 21.06**

**MUSIKTHEATER IM REVIER**  
17.00 „MIR. Menschen“, führt Sie direkt an den Arbeitsplatz der Mitarbeiter des Musiktheaters, Eintritt frei, Großes Haus

## OpenAir-Konzert im illuminierten Naturbad Olfen



Internationale Spitzenmusiker interpretieren Pop, Soul und Rocksongs ganz neu, live und ganz nah am Publikum. U.a. mit dabei: Die Gewinnerin der ersten X-Faktor Staffel Edita Shain und als Musical-director Adelmo Listorti an

den Keyboards. Eintritt 17 Euro/ Abendkasse 19 Euro. Kartenvorverkauf unter [www.eventim.de](http://www.eventim.de) oder im Tourismus- und Bürgerbüro, Tel.: 02595-389-141.



**KULTURKANAL****„La vie en rose“**

Chansons über die Liebe und das Leben an der Seine mit Sabine Paas und Ralf Gscheidle (Akkordeon).

**BLECKKIRCHE****„Kontraste Latino“**

Ein musikalisches Crossover zwischen Flamenco einerseits und den klassischen Rhythmen lateinamerikanischer Musik andererseits.

**TERMINE****FR 22.06****AMPHITHEATER**

15.00 Blackfield Festival 2012 über drei Tage, mit Größen wie In Extremo, VNV Nation, Combichrist, Oomph!, Eric Fish u.v.m.

**KUNSTMUSEUM**

19.00 „Mittsommernachtsparty“, Benefizveranstaltung vom Lüttinghof Verlag, Eintritt 10,00 € (Zugunsten des Gelsenkirchener Kunstmuseums)

**MUSIKTHEATER**

19.30 Oper „Rusalka“, Eintritt ab 10,00 €, Großes Haus

**KULTURKANAL 2012**

19.30 Bootsfahrt „La vie en rose“, Chansons über die Liebe und das Leben an der Seine mit Sabine Paas (Gesang) und Ralf Gscheidle (Akkordeon), Leinen los für einen wunderschönen Abend, Eintritt 12,00 €, VVK (0209) 169-2819, Abfahrt an der Anlegestelle Nordsternpark

**SCHLOSS HORST**

19.30 Blasmusik-Konzert, neue Blasformation der Städt. Musikschule, Eintritt frei

**MONDPALAST**

20.00 Theater „Anne Tanke“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

**SA 23.06****AMPHITHEATER**

10.00 Blackfield Festival 2012, mit Größen wie In Extremo, VNV Nation, Combichrist, Oomph!, Eric Fish u.v.m.

**SPORTPARADIES**

14.00 Wasserspiele SPORTIS Zirkus-Club, feuchtfröhlich geht es bei den Spielen im und am Wasser im Badeparadies zu, Preis im Eintrittspreis enthalten.

**CONSOL THEATER**

20.00 STAGE X Premiere! Abschlusspräsentation des 10. Jahrgangs

**MONDPALAST**

20.00 Theater „Anne Tanke“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

**KAUE**

20.00 Konzert Chor Schräglage „Quintenfummelei“, Eintritt ab 7,00 €

**SO 24.06****AMPHITHEATER**

10.00 Blackfield Festival 2012, mit Größen wie In Extremo, VNV Nation, Combichrist, Oomph!, Eric Fish u.v.m.

**MUSIKTHEATER IM REVIER**

11.00 Musik/Ballettbrunch, Eintritt 25,00 €, Foyer

**SCHAUBURG FILMPALAST**

12.45 Film aus der Reihe „Filmjahr national“, „Barbara“, Regie Christian Petzold, Deutschland 2012, 105 min., Prädikat: besonders wertvoll, FSK: ab 6

**SPORTPARADIES**

13.00 vier Jahre SPORTIS Zirkus Club, Mitglieder von SPORTIS Zirkus Club erhalten kostenlosen Eintritt mit ihrer Einladung, ansonsten Preis im Eintrittspreis enthalten

**MONDPALAST**

17.00 Theater „Anne Tanke“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

**MUSIKTHEATER**

18.00 Oper „Rusalka“, Mit Audiodeskription im Rahmen der Hör.Oper, Eintritt ab 10,00 €, Großes Haus

**CONSOL THEATER**

20.00 STAGE X Premiere! Abschlusspräsentation des 10. Jahrgangs

**MO 25.06****SCHAUBURG FILMPALAST**

18.00 und 20.30 Film aus der Reihe „Filmjahr national“, „Barbara“, Regie Christian Petzold, Deutschland 2012, 105 min., Prädikat: besonders wertvoll, FSK: ab 6

**DI 26.06****KUNSTMUSEUM**

15.00 Märchen erzählt von Marlies Neubach, „Es hatte ein Mann einen Esel“, da sind vier, die haben ihr Leben lang hart gearbeitet und möchten jetzt im Alter ihre Ruhe haben, aber es kommt ganz anders, Eintritt 2,00 €

**SCHAUBURG FILMPALAST**

18.00 und 20.30 Film aus der Reihe „Filmjahr national“, „Die vierte Macht“, Regie Dennis Gansel, Deutschland 2012, 115 min., Prädikat: besonders wertvoll, FSK: ab 12

**MI 27.06****SCHLOSS HORST**

18.00 Latin Music Project, Gitarrenklasse von Reinhard Zalewski (Städt. Musikschule) spielt lateinamerikanische Gitarrenmusik mit Percussions, Eintritt frei, Rittersaal

**GESAMTSCHULE ÜCKENDORF**

19.30 Film aus der Reihe „Filmjahr national“, „Barbara“, Regie Christian Petzold, Deutschland 2012, 105 min., Prädikat: besonders wertvoll, FSK: ab 67

**DO 28.06****DIE FLORA**

14.00 Bühne frei für „Kultur und Schule“, aus den Bereichen Bildende Kunst, Musik, Theater und Tanz präsentieren sich die Projekte des Landesprogramms Kultur und Schule, Eintritt frei

**MUSIKTHEATER**

19.00 „Heavy Music – Cool Love“, Eintritt ab 10,00 €, Kleines Haus

**FR 29.06****CONSOL THEATER**

10.00 und 15.00 „Die Gauer-Wette“, Abschluss der Theaterklasse der GGS Leipziger Straße

**MUSIKTHEATER**

18.00 Oper „Rusalka“, Mit Audiodeskription im Rahmen der Hör.Oper, Eintritt ab 10,00 €, Großes Haus

**MONDPALAST**

20.00 Theater „Flurwoche“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

**SA 30.06****SCHLOSS HORST**

10.00 – 18.00 Fest „Leben und Arbeiten in der Renaissance“, Anlässlich der Großveranstaltung „Wir in Horst“ des Deutsch-Türkischen

Freundeskreises ist das Museum Schloss Horst mit seiner Dauerausstellung „Leben und Arbeiten in der Renaissance“ an diesem Samstag geöffnet. Ergänzend finden Führungen durch das Museum statt., Eintritt frei

**SPORTPARADIES**

14.00 Tag am Meer – Strandfeeling im SPORT-PARADIES Im Eintrittspreis enthalten.

**MUSIKTHEATER**

16.00 „Heavy Music – Cool Love“, Eintritt ab 9,00 €, Kleines Haus

**BLECKKIRCHE**

18.00 Sommerkonzert Männergesangverein „Glückauf 01 Gelsenkirchen, Operette, Schlager, Popmusik, Eintritt 5,00 €

**CONSOL THEATER**

18.00 Die lange Nacht der Industriekultur auf dem Kulturgebiet CONSOL

**MUSIKTHEATER IM REVIER**

20.00 „Symphonie-Monoton-Silence“ von Yves Klein, die Symphonie beginnt nach der Gesprächsrunde, Eintritt 25,00 €, Foyer

**MONDPALAST**

20.00 Theater „Flurwoche“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

**SO 01.07****SPORTPARADIES**

13.30 Kreativwerkstatt SPORTIS Zirkus-Club, wir gestalten Zirkusplakate, gehen in die Zirkusschminkschule und vieles mehr..., Preis im Eintrittspreis enthalten

**CONSOL THEATER**

15.00 „Hilfe!“, Abschlusspräsentation der Consol kids maximal II

**HOF HOLZ**

19.00 Fußball-EM live auf der Großbildleinwand

**CONSOL THEATER**

19.00 „Eine Sache des Gewissens“, Abschlusspräsentation der Consol Teens

**MONDPALAST**

20.00 Theater „Flurwoche“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

**MO 02.07****CONSOL THEATER**

11.00 „Hilfe!“, Abschlusspräsentation der Consol kids maximal II

**FR 06.07****MONDPALAST**

20.00 Theater „Ronaldo und Julia“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

**SA 07.07****SPORTPARADIES**

14.00 Wasserspiele SPORTIS Zirkus-Club, feuchtfröhlich geht es bei den Spielen im und am Wasser im Badeparadies zu, Preis im Eintrittspreis enthalten

**HOF HOLZ**

18.00 Oldie Night, mit der integrierten Hofband Rockholz, mit Vincebus aus Recklinghausen und Magic Touch, Eintritt 7,00 €

**MONDPALAST**

20.00 Theater „Ronaldo und Julia“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

**FR 08.07****MONDPALAST**

17.00 Theater „Ronaldo und Julia“, Wilhelmstraße 26, 44649 Herne

Das generationenübergreifende und integrative Begegnungszentrum

**HOF HOLZ****Frühlingsfreuden...**

... für die ganze Familie bietet Hof Holz als Ort der Begegnung für Jung und Alt, Menschen mit und ohne Behinderung auch in diesem Mai. Genießen Sie die Veranstaltungen auf unserem weitläufigen Hofgelände:

09., 13. und 17. Juni und 01. Juli

**Fussball-EM live ab 19 Uhr**  
live auf der Großbildleinwand!

15. Juni **Umweltdiplom -**

**Blumen filzen mit der Nadel ab 16 Uhr**  
www.umweltportal-gelsenkirchen.de

07. Juli **Oldie Night ab 18 Uhr**



Leben – gemeinsam erleben

GE Beckhausen  
Braukämpersstr. 80  
Tel.: 02 09/92 58 59 50  
www.hofholz.org



# Menschen machen Gelsenkirchen

Oberbürgermeister Frank Baranowski über das Ehrenamt

Was macht Gelsenkirchen aus, was macht unsere Stadt unverwechselbar? Da gibt es vieles, was mir einfällt: die Arena und das Musiktheater, die Industriedenkmäler und Halden, die beiden Innenstädte und die Arbeitersiedlungen. Aber letztlich sind es nicht die Orte. Letztlich, davon bin ich überzeugt, prägen mehr als alles andere die Menschen unsere Stadt.

Für das besondere Lebensgefühl nördlich wie südlich des Kanals und für den eigenen Charakter der Stadt sorgen die Gelsenkirchenerinnen und Gelsenkirchener, mit ihrer Schlagfertigkeit, mit ihrer Offenheit und ihrem unprätentiösen Miteinander. Die Menschen mit ihrer unwechselbaren Herzlichkeit. Wer einmal hier gelebt hat und dann fortgezogen ist, der spürt in der Regel recht bald, was ihm nun fehlt - das haben mir bisher schon viele Ex-Gelsenkirchener so berichtet.

Die Menschen prägen mit der ihnen eigenen Art unsere Stadt, und umgekehrt prägt die Stadt auch uns: Ich mache Gelsenkirchen - und Gelsenkirchen macht mich. Diese Wechselwirkung zwischen dem Einzelnen und dem Gemeinwesen fasziniert mich schon seit einiger Zeit, und in diesem Jahr haben wir sie zum Thema unseres Neujahrsempfangs gemacht. Diese Wechselwirkung ist übrigens auch das Leitmotiv eines sehr sehenswerten Films, den vier Studierende der FH Gelsenkirchen über unsere Stadt und ihre Menschen gedreht haben.

## Der Wunsch, etwas Sinnvolles zu tun

Die Menschen machen und prägen ihre Stadt: durch ihre Art zu leben und miteinander umzugehen, aber auch durch ihre bewusste Gestaltung des Zusammenlebens. Eine besonders wichtige Art, seine Stadt zu formen, ist das Ehrenamt. Wir haben in Gelsenkirchen zum Glück tausende Bürgerinnen und Bürger, die sich um ihre Nachbarn kümmern, die im Sport- und Gesangsverein oder in einem Jugendzentrum tätig sind. Und wir haben außerdem noch viele Menschen, die eigentlich gerne etwas Sinnvolles tun möchten, aber nicht so recht wissen, was genau.

Aus diesem Grund haben wir vor inzwischen etwas mehr als fünf Jahren die Gelsenkirchener Ehrenamtsagentur geschaffen: Wer sich engagieren möchte, kann sich bei der Agentur melden. Sie zeigt den Interessenten, wo es in unserer Stadtgesellschaft Bedarf gibt und wo sie mitmachen können. Angefangen beim gelegentlichen Babysitten der Kinder einer alleinerziehenden Mutter in der Nachbarschaft bis hin zu Besuchen im Krankenhaus oder in einem Hospiz. Bedarf gibt es genug.

## Das Ehrenamt formt die Stadt

Ein Ehrenamt bereichert das Leben und kann manchmal mehr bewirken als Verwaltungshandeln - denn es führt Menschen zusammen. Die Gelsenkirchener Ehrenamtsagentur hat in den fünf Jahren ihres Bestehens über 1.300 Menschen an den richtigen Platz vermittelt. Fast täglich werden es mehr.

Sie alle, die vielen tausende ehrenamtlich Tätigen machen Gelsenkirchen. Sie machen Gelsenkirchen zu einem Ort mit einem eigenen und vor allem einem sehr menschlichen Charakter, an dem wir gut und auch sehr gerne leben.

Glück auf!

*hr Frank Baranowski*

## IMPRESSUM

**GE:spräch**

Stadtmagazin

Herausgeber und Verlag

Lüttinghof-Verlag UG

Lüttinghofallee 5a

45896 Gelsenkirchen

Telefon: 0209-60 48 66 92

Telefax: 0209-60 48 66 96

info@ge-spraech.de

## Redaktionsleitung

Michael Otterbein

## Autoren

Michael Otterbein,

Sascha Ruczinski

## Art Director

Lothar Bluoss

## Gestaltung

Lothar Bluoss, Nadine Chlebowski

## Fotografie

Lothar Bluoss

## Anzeigen

Lothar Bluoss

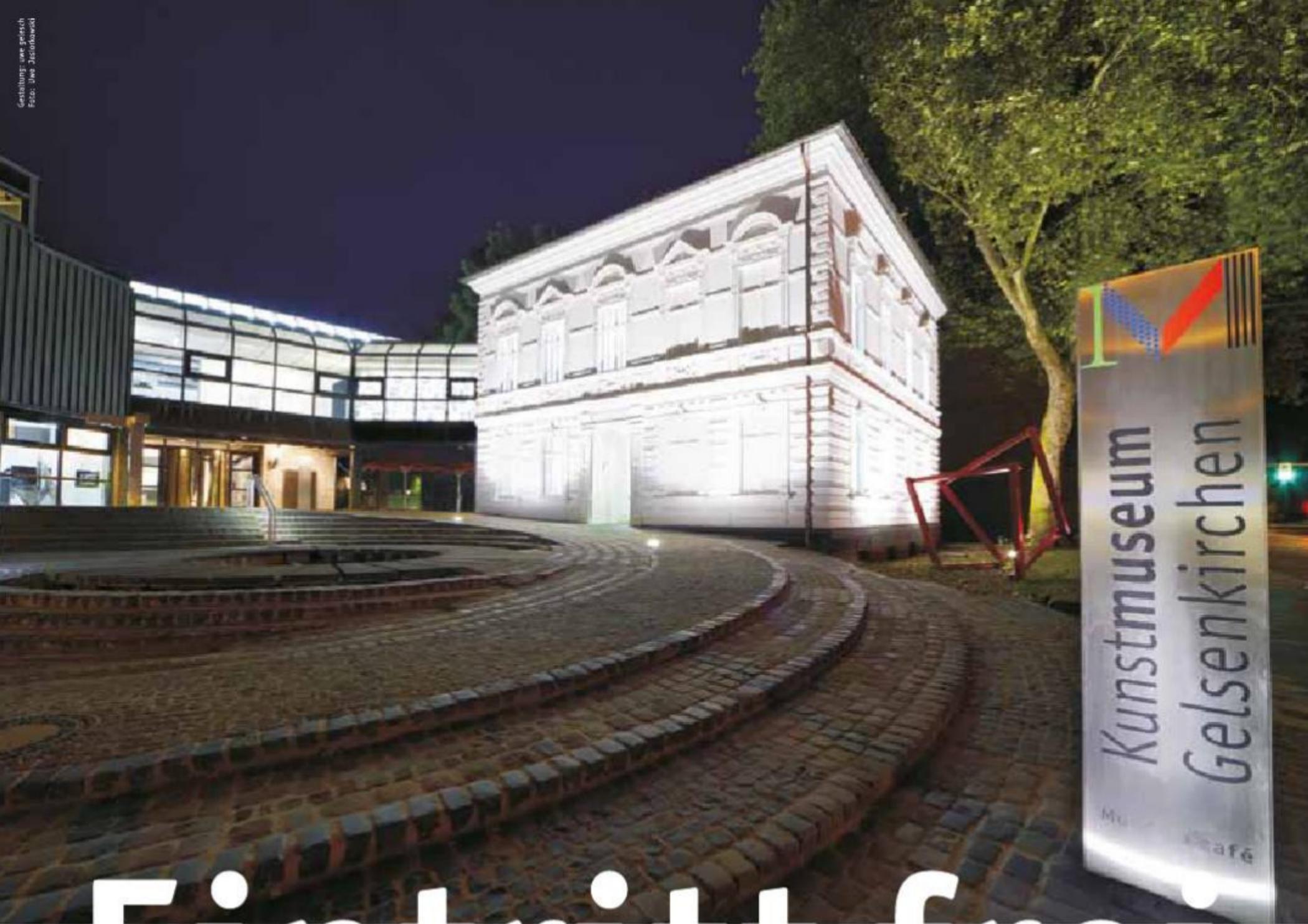
## Druck

Dierichs Druck + Media

Kassel

Nachdruck und Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers. Vom Verlag gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers für andere Publikationen verwendet werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos kann keine Gewähr übernommen werden. Gerichtsstand ist Gelsenkirchen.

Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 2 vom 1. März 2012



# Eintritt frei

Mitglied der Initiative  
RUHR KUNST MUSEEN

Eine Einrichtung der  
Stadt  
Gelsenkirchen

**Kunstmuseum Gelsenkirchen** Horster Straße 5-7 D - 45897 Gelsenkirchen  
E-mail: [kunstmuseum@gelsenkirchen.de](mailto:kunstmuseum@gelsenkirchen.de) [www.kunstmuseum-gelsenkirchen.de](http://www.kunstmuseum-gelsenkirchen.de)  
Fon +49 (0)209 169-4361 Fax +49 (0)209 169-4801 Geöffnet: Di-So 11-18 Uhr

 **Kunstmuseum  
Gelsenkirchen**



# Bayão

# Summer Dance

**18.08.12 - VELTINS-ARENA**

DJ ANTOINE · R.I.O.  
 CASCADA · SAK NOEL  
 LASERKRAFT 3D

TICKET  
 INNENRAUM  
 28 €  
 SOLANGE DER  
 VORRAT REICHT!

ROCKSTROH · DARIUS & FINLAY · KLAAS · BODYBANGERS  
 GROOVE COVERAGE · FINGER & KADEL · DANCECOM PROJECT  
 MODERIERT VON JAN-CHRISTIAN ZELLER (EINSLIVE)

TICKET-HOTLINE:

**01805-150 810**

0,14 €/MIN. A.D. DEUTSCHEN FESTNETZ, MOBILFUNK MAXIMAL 0,42 €/MIN.

KARTEN IM **S04-TICKETSHOP**

UND ONLINE UNTER:

**WWW.TICKETS-AUFSCHALKE.DE**

TICKETPREIS INNENRAUM: **28 €** (SOLANGE DER VORRAT REICHT)

EINLASS/BEGINN: **13.00 UHR** · ENDE: **23.00 UHR**



**WWW.VELTINS-ARENA.DE/BAYAODANCE**

**WWW.FACEBOOK.COM/BAYAODANCE**



**DJ**  
ANTOINE



VERANSTALTER: FC SCHALKE 04 ARENA MANAGEMENT GMBH